**Asesiad o ymatebion Cynghorau De Ddwyrain Cymru i holiadur**

**Cymdeithas yr Iaith Gymraeg.**

Marc Phillips

Ebrill 2012

Yn ystod misoedd cyntaf 2012 Roedd Cymdeithas yr Iaith Gymraeg yn Ne Ddwyrain Cymru wedi anfon holiadur at 12 Awdurdod Lleol yn gofyn cyfres o gwestiynau ynghylch gweithrediad y cynghorau mewn perthynas a’r Gymraeg. Roedd 6 o’r cynghorau wedi anfon ymatebion penodol i’r holiadur. Dewisodd y 6 arall peidio ag ateb yn uniongyrchol, ond yn hytrach i anfon copi o adroddiadau monitro eu Cynllun Iaith, fel y’i cyflwynwyd i Fwrdd yr Iaith Gymraeg. Tra’n deall dymuniad y cynghorau hyn i arbed amser, ac er gwaethaf y wybodaeth bwysig sydd yn yr adroddiadau monitro, mae ymateb yn y dull yma yn golygu nad yw rhai o gwestiynau’r Gymdeithas wedi cael eu hateb, ac anodd iawn yw sicrhau cymhariaeth teg a chyson rhwng y gwahanol awdurdodau yn yr un modd ag oedd yn bosibl gyda’r 6 arall. Cyfyngedig, felly, yw gwerth y cymariaethau yn achos y 6 awdurdod isod wedi wedi’u llywio’n llwyd yn y tablau. Ond er gwaethaf hyn mae gwersi pwysig o geisio creu gorolwg rhanbarthol fel canlyniad i’r ymarferiad hwn.

Yn y ddogfen hon defnyddir y graddfeydd isod i fesur lefel perfformiad ac ymagwedd y cynghorau fesul awdurdod a fesul cwestiwn. Mae Tabl 1 yn crynhoi’r sgôr. Teg dweud bod yna amrywiaeth sylweddol o awdurdod i awdurdod, ac er bod un yn dangos perfformiad cryfach na’r gweddill mewn sawl agwedd, does dim un yn cynnig perfformiad sydd yn debygol o fodloni’r safonau newydd y disgwylir iddynt gael eu gosod gan y llywodraeth, trwy’r Comisiynydd, maes o law.

Y graddfeydd a ddewisais oedd:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cwbl anfoddhaol, neu dim gwybodaeth perthnasol ar gael** | **Anfoddhaol** | **Yn is na’r disgwyl ond yn dangos arwyddion o gynnydd** | **Yn dangos cydymffurfiaeth â’r Ddeddf** | **Gwell na’r Disgwyl** | **Arloesol ac Arweinyddol** |
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

Mae’r atebion a roddwyd yn dangos sgôr fel a ganlyn (y sgôr mwyaf posibl yw 55):

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **1(i)** | **1(ii & iii)** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8** | **9** | **10** | **CYFANSWM** |
| Penybont | 4 | 3 | 2 | 2 | 2 | 0 | 2 | 3 | 2 | 2 | 3 | 25 |
| Torfaen | 4 | 2 | 4 | 2 | 3 | 0 | 1 | 2 | 1 | 2 | 2 | 23 |
| Mynwy | 0 | 0 | 2 | 1 | 2 | 1 | 1 | 2 | 0 | 2 | 1 | 12 |
| Caerdydd | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 3 | 4 | 3 | 3 | 3 | 4 | 35 |
| Merthyr Tudful | 2 | 0 | 3 | 1 | 1 | 1 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | 11 |
| Rhondda Cynon Taf | 3 | 3 | 4 | 3 | 4 | 3 | 3 | 3 | 2 | 2 | 2 | 32 |
| Caerffili | 0 | 0 | 4 | 2 | 4 | 0 | 2 | 2 | 1 | 3 | 0 | 18 |
| Abertawe | 3 | 2 | 2 | 2 | 4 | 2 | 3 | 2 | 3 | 4 | 0 | 27 |
| Castell Nedd Port Talbot | 0 | 0 | 3 | 2 | 4 | 2 | 2 | 3 | 3 | 3 | 4 | 26 |
| Blaenau Gwent | 0 | 0 | 2 | 3 | 4 | 2 | 4 | 2 | 3 | 4 | 3 | 27 |
| Casnewydd | 3 | 0 | 1 | 1 | 2 | 0 | 1 | 2 | 0 | 1 | 0 | 11 |
| Bro Morgannwg | 0 | 0 | 3 | 3 | 3 | 0 | 2 | 4 | 0 | 3 | 3 | 21 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. **Hyrwyddo a darparu addysg cyfrwng Cymraeg** | | | |
| *(i) A fesurwyd y galw am addysg Gymraeg a sut y cynlluniwyd ar gyfer y twf mewn addysg Gymraeg dros y 5 mlynedd nesaf?* | | | |
| Awdurdod | Ymateb yr Awdurdod | Sylwadau | Sgôr |
| Penybont ar Ogwr | Mae’r galw’n cael ei ragamcanu trwy ddefnyddio gwybodaeth am ddewis rhieni ynghyd â’r gyfradd genedigaethau, data demograffig a data am dueddiadau. Mae adolygiadau rheolaidd o ragamcaniadau’n cael eu cynnal i bennu unrhyw newidiadau y gall fod angen eu gwneud i adlewyrchu patrymau newidiol o ran y galw. Mae’r gofynion yn y dyfodol wedi cael eu cynnwys yng nghynllun strategol yr awdurdod ar gyfer moderneiddio ysgolion a oedd yn sail i’r cais i Lywodraeth Cymru am gyllid trwy Raglen Ysgolion yr 21ain Ganrif. Mae’r cynigion yn cynnwys datblygu campws cynradd newydd, y posibilrwydd o ail gyflunio dalgylchoedd presennol a datblygu unedau cyfrwng Cymraeg lle mae’r galw ar ei uchaf a lle y mae hynny’n ddewis dichonadwy. Fe agorwyd yr ysgol uwchradd Gymraeg gyntaf yn y Fwrdeistref Sirol yn 2008 ac mae digon o le yn yr ysgol i ateb y galw disgwyliedig dros y 5 mlynedd nesaf a thu hwnt. Bydd adolygiadau rheolaidd yn parhau i gael eu cynnal i asesu’r galw yn y dyfodol a bydd y posibilrwydd o ehangu yn y dyfodol yn cael ei ystyried os bydd, a phan fydd hynny’n ofynnol. | Dengys y yr ymateb hwn bod yna strwythur a phwrpas i gynllunio addysg o safbwynt ieithyddol a bod canlyniadau’r ymarferion hyn yn treiddio i geisiadau am gyllid. Nid ymarferiad unwaith ac am byth, ond proses barhaus a welir yma. | **4** |
| Torfaen | Mae’r Awdurdod wedi ymrwymo i gefnogi addysg Gymraeg yn ôl y galw. Cynhaliwyd arolygon dewis addysg gyfrwng Gymraeg ym mis Tachwedd / Rhagfyr 2008, Gorffennaf 2010 a Gorffennaf / Medi 2011 (yn cynnwys arolwg gofal plant cyfrwng Cymraeg). Roedd arolwg 2008 yn cadarnhau'r angen am ysgol gynradd gyfrwng Gymraeg ychwanegol, ac o ganlyniad, agorwyd Ysgol Panteg ym mis Medi 2010. Sefydlwyd Meithrinfa hefyd, yn Ysgol Bryn Onnen ar yr un pryd. Mae’r Awdurdod yn parhau i fonitro'r galw ac mae’r arolygon yn cefnogi'r broses hon, ac yn helpu i adnabod y lefel a lleoliad darpariaeth yn y dyfodol. | Ymateb positif yn dangos bod yna arolygon rheolaidd a bod rheiny‘n dylanwadu ar y darpariaeth. Braf gweld bod yr awdurdod wedi cynnwys arolwg gofal plant yn rhan o’r ymarferiad hefyd. | **4** |
| Mynwy | Dim ymateb | Er bod yr awdurdod wedi ateb cwestiynau eraill ar yr holiadur mae’r methiant i ymateb i’r cwestiwn penodol hwn yn peri pryder. Nid oes modd dehongli hynny ond i ddweud nad oes ‘na broses cynllunio trwy fesur galw am addysg cyfrwng Cymraeg. Mae hyn yn esgeulustod ac yn groes i ofynion a dyletswyddau cyfreithiol y cyngor yn unol â’i Cynllun Iaith Addysg. | **0** |
| Caerdydd | Caiff rhagamcanion cyfrwng Cymraeg eu casglu a’u monitro yn rheolaidd er mwyn bodloni’r galw am addysg cyfrwng Cymraeg yng Nghaerdydd.  Cynhaliodd y Cyngor arolwg dewis rhieni yn 2011 i gynorthwyo gydag asesu’r galw am addysg cyfrwng Cymraeg, cyfrwng Saesneg ac ysgolion ffydd a gofal plant. Gan fod llai na 20% wedi ymateb, nid ydym yn gallu gwneud llawer o ddefnydd o'r ymatebion i asesu'r galw, ac o ganlyniad maent wedi cael eu defnyddio i gefnogi’r rhagamcanion sefydledig a methodoleg galw.  Mae’r Cyngor yn parhau i fireinio ei fethodoleg rhagamcanu sy’n ystyried y data diweddaraf ar boblogaeth cyn oed ysgol , data rhagamcanu poblogaeth Llywodraeth Cymru, a’r galw am lefydd cyfrwng Cymraeg i blant o oed dosbarth Derbyn.  Mae’r rhagamcanion hyn yn sail i gynllun y Cyngor ar gyfer llefydd ysgol, a’i gais llwyddiannus ar gyfer cyllid Ysgolion yr 21ain Ganrif. | Mae’r awdurdod yn gwneud pwyntiau diddorol ynghylch methiant ymddangosiadol y methodoleg. Bydd angen astudiaeth manylach o ddull y cyngor o gynnal yr arolwg i asesu a oedd gwersi i’w dysgu o’r ffaith bod llai na 20% wedi ymateb. (teg nodi nad yw’r siroedd eraill wedi cynnwys ffigwr sydd yn caniatáu cymhariaeth). A oedd y ffurflen / y dull yn or-gymleth? Neu a oedd yr arolwg wedi’i dargedu’n effeithiol? Mae’n ddiddorol nad yw disgrifiad y Cyngor o’r dulliau amgen maent yn eu defnyddio i fesur y galw yn cyfeirio at y sector Meithrin – sydd yn gyrru cymaint o alw ar draws Cymru ac yn cyflwyno addysg Gymraeg i gynifer o rieni di-Gymraeg. O osod yr ymateb hwn yng nghyd-destun record cymysg y Cyngor o ymateb i’r galw, yn enwedig yn ddiweddar, rhaid dweud bod gan Gyngor y Brifddinas dipyn o ffordd i fodloni meini prawf effeithiol. | **3** |
| Merthyr Tudful | Mae nifer y disgyblion yng Nghyngor Bwrdeistref Sirol Merthyr Tudful yn lleihau. Mae hyn yn wir am yr ysgolion cyfrwng Cymraeg hefyd: mae nifer y disgyblion (rhwng 4 ac 11 oed) wedi lleihau o 630 yn 1996 i 472 erbyn heddiw. Ym mis Medi 2011 roedd 75 o leoedd gwag (13.72%) yn yr ysgolion cynradd cyfrwng Cymraeg. Mae hyn yn fwy na nifer y lleoedd gwag yn yr ysgolion cyfrwng Saesneg.  Mae’r Awdurdod yn parhau i weithio’n agos gyda’r ddwy ysgol gynradd Gymraeg i gynnal nifer y disgyblion ac wedi buddsoddi £7.1m yn yr adeiladau i sicrhau fod yr ysgolion yn addas ar gyfer yr unfed ganrif ar hugain ac ar gyfer twf yn nifer y dysgwyr.  O safbwynt y Blynyddoedd Cynnar:   * Comisiynu Swyddog Sicrwydd Ansawdd a Ti a Fi rhan amser o Fudiad Ysgolion Meithrin i gefnogi’r elfen Sicrwydd Ansawdd ac i sefydlu grwpiau Ti a Fi. * Rydym ni’n annog darparwyr Blynyddoedd Cynnar i fynychu cwrs Cymraeg Geiriau Bach lefel 4. * Rydym ni’n cysylltu â Swyddog Twf i gefnogi rhieni pan maen nhw dewis addysg cyfrwng Cymraeg i’w plant. * Darparu Iaith a Chwarae trwy gyfrwng y Gymraeg * Cefnogi gwasanaethau cyfrwng Cymraeg (cyn oed ysgol, y tu allan i oriau’r ysgol a chynlluniau gwyliau) gyda grantiau cychwynnol ac Arian Cynaliadwy. * Cefnogi Sefydliadau Blynyddoedd Cynnar cyfrwng Saesneg gydag elfen ddwyieithog y Cyfnod Sylfaen a darparu amrywiaeth o adnoddau cefnogol. * Oherwydd bod cyn lleied o warchodwyr plant Cymraeg ym Merthyr Tudful rydym ni wedi talu am gyrsiau Cymraeg i 4 gwarchodwr. Maen nhw bellach wedi cyrraedd Lefel 4 o’r cwrs Geiriau Bach. | Mae gostyngiad mewn niferoedd yn cynnig her arbennig i unrhyw awdurdod. Mae’r ffaith bod yn gostyngiad yn fwy yn y sector Cymraeg na’r ffigwr Saesneg cyfatebol yn groes i brofiad y rhan fwyaf o ardaloedd eraill yng Nghymru ac yn awgrymu bod ffactor eraill ar waith yma. Mae’r buddsoddiad o £7.1m i’w groesawu – ac eto yn gydnabyddiaeth o safon isel yr adeiladau i gychwyn. A oedd hwn yn ffactor yn y gostyngiad? Mae’r ymateb hwn gan y Cyngor yn brolio – yn haeddiannol – rhai o’r pethau allanol a wneir i gefnogi’r iaith – ond nid ydynt yn ateb y cwestiwn craidd ynghylch eu prosesau cynllunio at y dyfodol. Mae yma batrwm o ymateb i wasgfa o fewn y darpariaeth yn hytrach na chynllunio rhagweithiol. e.e maent yn cyfeirio at eu cefnogaeth i’r elfen ddwyieithog o fewn y Cyfnod Sylfaen. Mae hyn yn bwysig – ond dyma ddisgwyliad canolog sy’n deillio o’u cyfrifoldebau statudol. | **2** |
| Rhondda Cynon Taf | Mae’r cyngor yn defnyddio sawl dull o ddadansoddi’r galw am addysg - data derbyn disgyblion, cyfrifiad blynyddol yr ysgolion (Plasc) a chanlyniadau’r arolwg dewis iaith sy’n cael ei chynnal pob dwy flynedd. Defnyddir yr wybodaeth hon i gynllunio ysgolion, hefyd defnyddir er mwyn blaenoriaethu ceisiadau cyfalaf adeiladau ysgolion | Ateb sydd yn dangos bod ystyriaethau ieithyddol yn rhan o’r broses gynllunio. | **3** |
| Caerffili |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |
| Abertawe | Cynhaliwyd arolwg blynyddol o rieni babanod newydd anedig  ers 2007. Dadansoddwyd y casgliadau ac fe'u cyhoeddwyd  ar wefan Abertawe a'u rhannu a RhAG, rhieni, ysgolion a Bwrdd yr Iaith Gymraeg. Mae'r arolwg wedi cadarnhau dadansoddiad o dueddiadau disgyblion yr awdurdod ac hefyd wedi darparu gwybodaeth werthfawr am y galw am addysg Gymraeg, Saesneg a ffydd. | Proses sustemataidd o fesur y galw. | **3** |
| Castell Nedd |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |
| Blaenau Gwent |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |
| Casnewydd | Cynhaliwyd ail arolwg ar alw rhieni yn y gwanwyn 2010 i asesu’r galw yn y dyfodol am addysg cyfrwng Cymraeg.  Cafodd ail ysgol gynradd cyfrwng Cymraeg Casnewydd, Ysgol Gymraeg Ifor Hael ail flwyddyn lwyddiannus, gyda Phennaeth parhaol yn cael ei benodi, arolygiad Estyn llwyddiannus, a’r niferoedd yn codi eto gyda 108 o ddisgyblion yn yr ysgol. Mae prydles 25 mlynedd bellach wedi'i gytuno ar gyfer safle'r ysgol, a fydd yn galluogi'r ysgol i fod yn rhan o’r gymuned a datblygu'r safle, yn enwedig y tir awyr agored. Cafodd Ysgol Gymraeg Casnewydd Adroddiad Ardderchog o Arolwg Estyn. Mae gwaith adeiladu ar y gweill i estyn ac adnewyddu Ysgol Gyfun Gwynllyw i ddal 1,100 o ddisgyblion. Mae Cyfarwyddwyr De-Ddwyrain Cymru yn parhau i gynllunio ar y cyd ar gyfer darpariaeth uwchradd cyfrwng Cymraeg hirdymor. Mae Cylch Meithrin y Delyn wedi agor ar safle Ysgol Gymraeg Ifor Hael. Cychwynnwyd ar y broses ymgynghori yn nhymor yr hydref 2010 i sefydlu ysgol gynradd cyfrwng Cymraeg newydd ym mis Medi 2011, wedi’i lleoli dros dro ar safle Ysgol Gynradd Maendy. | Arwyddion o gynnydd mewn ymateb i’r galw. | **3** |
| Bro Morgannwg | Ers datblygu cynllun cyntaf Plant a Phobl Ifanc yn 2008, y mae Partneriaeth Plant a Phobl Ifanc Bro Morgannwg wedi ceisio rhagweld y galw am addysg Gymraeg a chynllunio’r math o ddarpariaeth a fyddai’n ei ateb orau. Roedd cynllun gwreiddiol y Bartneriaeth yn cydnabod y cynnydd sylweddol yn nifer y siaradwyr Cymraeg. Mae canran uwch o blant a  phobl ifanc yn siarad yr iaith nag oedolion. Gwnaethpwyd cryn dipyn eisoes i weithredu’r cam hwn drwy lunio Cynllun Addysg Gymraeg a chynllun datblygu ysgolion sy’n ymateb i’r  angen a ragwelwyd am Addysg drwy gyfrwng y Gymraeg. Mae’r gwaith hwn bellach yn cynnwys trefniadau ar gyfer ymestyn Ysgol Penygarth ym Mhenarth a sefydlu dwy Ysgol  Gynradd Gymraeg yn y Barri a Llanilltud Fawr yn barod i dderbyn disgyblion ym Medi 2011. | Mae hyn yn cydfynd a’r disgwyliadau o dan y ddeddf. | **3** |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *(ii) Pa ganran o ddisgyblion (a) cynradd a (b) uwchradd y sir sy’n mynychu ysgolion cyfrwng Cymraeg categori B neu uwch yn y flwyddyn academaidd hon*  *(iii) yn gysylltiedig a’r uchod, pa ganrannau ydych chi’n bwriadu cyrraedd o fewn 5 mlynedd a sut ydych chi’n bwriadu cyrraedd y targedau hynny?* | | | | |
| Penybont ar Ogwr | | 1. 9.2% (b) 4.4% | Mae’r Awdurdod yn cyfeirio at eu cynllun mesur y galw a chynllunio ar sail hynny fel y cyfrwng i ymgyrraedd at ddisgwyliadau’r pum mlynedd nesaf. Mae’r ffigyrau o ran canran yn is na’r hyn y dylai’r awdurdod fodloni arnynt o ystyried nod y Llywodraeth. | 3 |
| Torfaen | | 1. 8.8% (b) 12.9% (gan nodi bod Ysgol Gwynllyw yn darparu ar gyfer dalgylch ehangach na Thorfaen)   Mae'n anodd penodi targed ar gyfer nifer sy'n manteisio ar ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg gan mai dewis y rhieni yw’r ffactor sy'n penderfynu, ni all y Cyngor ddylanwadu ar hyn. Serch hynny, mae gan y cyngor ddyletswydd statudol i sicrhau bod y galw am ddarpariaeth cyfrwng Cymraeg yn cael eu cyrraedd, a byddwn yn parhau i sicrhau bod digon o leoedd ar gael i ateb y galw hwnnw. | Mae’r canrannau yn weddol galonogol o ystyried man cychwyn isel y Cyngor mewn blynyddoedd a fu. Ond siomedig yw’r agwedd nad oes modd i’r Cyngor ddylanwadu ar ddewis rhieni ac mae dim ond adweithio i alw all ddigwydd. Mae hyn yn groes i genhadaeth y Llywodraeth sydd yn rhagweld llawer iawn mwy o ymddwyn rhagweithiol er mwyn gwireddu amcanion ei Strategaeth ar gyfer y Gymraeg. Mae dyletswydd ar gyngor i ddangos dychymyg a dyfeisgarwch wrth hyrwyddo cyfleoedd a manteision addysg cyfrwng Cymraeg, gan arwain galw yn hytrach na’r dilyn. | 2 |
| Mynwy | | Dim ateb | Er bod gan y Sir 2 ysgol Gynradd Gymraeg a threfniant i ddisgyblion uwchradd fynychu Gwynllyw, dydyn nhw ddim wedi darparu’r ffigyrau gofynnwyd amdanynt. | 0 |
| Caerdydd | | 1. 14.3% (b) 10.5% (mae ymateb yn nodi rhagwelediad bydd y ffigyrau hyn yn codi oherwydd proses cynllunio ac ymateb i’r galw trwy ddarpariaeth newydd). | Mae’r Cyngor yn nodi cynllun (yn hytrach na dyhead) i’r canran cynradd godi i 16.1% erbyn 2015 ac yn rhestru nifer o gynlluniau sydd ar y gweill yn y sector uwchradd yn ogystal â’r cynradd i gynyddu’r darpariaeth. Mae nifer o’r rhain yn ddibynnol ar gyllid ychwanegol gan y Llywodraeth, ac – o gofio record y Cyngor yn hyn o beth - ar allu’r Cyngor i fynd â’r maen i’r wal. | 3 |
| Merthyr Tudful | | Mae’r Awdurdod wedi buddsoddi mewn ysgolion cynradd Cymraeg i sicrhau eu bod yn bodloni’r gofynion – mae 100% o’r dysgwyr sy’n derbyn addysg drwy gyfrwng y Gymraeg yn mynychu ysgolion sydd wedi derbyn safon categori B neu uwch.  Mae gennym ni gytundeb tymor hir llwyddiannus gyda Chyngor Bwrdeistref Sirol Rhondda Cynon Taf i ddarparu addysg uwchradd drwy gyfrwng y Gymraeg.  Mae’r ysgolion cyfrwng Cymraeg bellach yn addas ar gyfer addysgu a dysgu yn yr unfed ganrif ar hugain. Yr ysgolion cyfrwng Cymraeg yw’r unig ysgolion sy’n bodloni’r gofynion cenedlaethol. | Nid yw’r ymateb hwn yn ateb y cwestiwn a ofynnwyd. Mae’r sylwadau yn awgrymu hunan-fodlonrwydd ar y sefyllfa bresennol yn hytrach na chenhadaeth i wella. | 0 |
| Rhondda Cynon Taf | | Dyw’r wybodaeth hon ddim ar gael ar gyfer y flwyddyn academaidd gyfredol, ni fydd ar gael tan ar ôl i’r wybodaeth PLASC fod ar ei wedd derfynol ym mis Mawrth.  Yn 2010/11 4,245 disgybl oedd yn mynychu ysgolion Cymraeg neu Unedau Cymraeg mewn ysgolion dwy ffrwd, sef 19.8% o ddisgyblion i gyd. Roedd 3,365 disgybl neu 19.9% o ddisgyblion i gyd yn mynychu ysgolion uwchradd Cymraeg.  O ran buddsoddiad newydd, mae’r cyngor newydd ddechrau ar y gwaith o greu addysg yn y sector gynradd ar safle Ysgol Gyfun Llanhari. Ac yn rhan o Gynllun Ysgolion yn y Ganfrif 21ain / 21st Century Schools mae’r cyngor wedi derbyn *cymeradwyaeth* i’r cais am ysgol newydd ar safle YGG Tonyrefail ac ysgol newydd cyfrwng Cymraeg yng Nghwm Cynon | Canrannau uwch na siroedd cyfagos ac arwyddion o gynnydd. | 3 |
| Caerffili |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | 0 |
| Abertawe | Mae Rhaglen AoS 2020 wedi cynyddu nifer y lleoedd addysg  Gymraeg 735 mewn ysgolion cynradd a 793 mewn ysgolion  uwchradd ers 2004. Mae'r awdurdod yn bwriadu parhau i  gynyddu lleoedd mewn ymateb i'r galw cynyddol. | Daw’r dyfyniad o gynllun strategol addysg Gymraeg y Cyngor. Nid yw’r canrannau presennol yn glir o’r adroddiad hwn, ond gwyddys bod arafwch y cyngor i ymateb i alw wedi bod yn destun llosg yn yr ardal ers blynyddoedd lawer. | 2 |
| Castell Nedd |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |
| Blaenau Gwent |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |
| Casnewydd |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |
| Bro Morgannwg |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **2. Hybu dysgu’r Gymraeg i oedolion a darparu ar gyfer y galw** | | | |
| *(i) Sut ydych chi’n cydweithio gyda’r Ganolfan Gymraeg i Oedolion lleol ac a ydy hwn wedi arwain at dwf yn y nifer o oedolion sydd yn dysgu’r Gymraeg?*  *(ii) Sut mae’r Cyngor yn rhoi cefnogaeth i unigolion sydd yn dysgu Cymraeg yn y gymuned?*  *(iii) Faint o’ch staff a gwblhaodd cyrsiau Cymraeg y llynedd?* | | | |
| Penybont ar Ogwr | Trefnir fod ystafelloedd hyfforddi’r Cyngor ar gael i Brifysgol Morgannwg yn wythnosol i alluogi cyflogeion, aelodau etholedig ac aelodau o’r cyhoedd i ddysgu Cymraeg.  Fe gwblhaodd 10 o gyflogeion gyrsiau Cymraeg y llynedd. | Ymateb sydd yn dangos awdurdod yn gwneud isafswm, heb arwydd o gynllunio rhagweithiol.  O ystyried maint yr awdurdod mae 10 aelod o staff yn mynychu cyrsiau yn ymddangos yn isel. | 2 |
| Torfaen | Mae Dysgu Gymunedol ac Oedolion Torfaen yn fasnachfraint eu cyrsiau drwy'r Ganolfan Cymraeg i Oedolion yng Ngholeg Gwent, yn 2010/11 fe benderfynwyd cynyddu’r targed gan 28% ar ein targed yn 2009/10. Fe lwyddwyd i gyrraedd y targed newydd hwn. Mae hyn yn cyfateb i 414 o gofrestriadau yn 2009/10 a 529 o gofrestriadau yn 2010/11. Mae gennym Swyddog Datblygu’r Gymraeg, a gyflogir gan y ganolfan Cymraeg i Oedolion yn gweithio o fewn y fwrdeistref ac yn cynnal gwersi ar ein rhan, mae'n gyfrifol am drefnu sesiynau dysgu anffurfiol i annog dysgwyr i ymarfer eu sgiliau iaith y tu allan i’r dosbarth.  Mae pob cyrsiau Cymraeg Dysgu Gymunedol ac Oedolion Torfaen yn rhad ac am ddim i drigolion Torfaen rhwng 16 - 65 oed drwy'r Pontydd i Waith a Ariennir gan brosiect Ewropeaidd. Ariannir y prosiect hyd at fis Awst 2012 sydd hefyd yn darparu gofal plant, rhad ac am ddim, mewn meithrinfeydd mewn dwy o'n canolfannau a lleoliadau allgymorth.  Mae Sesiynau adolygu yn cael eu darparu gan y Swyddog Datblygu yn wythnosol, boreau coffi yn rhedeg mewn dwy o'n canolfannau yng ngogledd a'r de o'r fwrdeistref a chlwb wedi ei gynnal mewn trydydd canolfan i ddysgwyr o unrhyw lefel i ymarfer eu sgiliau iaith mewn awyrgylch anffurfiol .  Mae’r Cyngor yn darparu cyrsiau Cymraeg mewn partneriaeth a Heddlu Gwent a Sir Fynwy. Roedd 31 o staff Torfaen wedi cwblhau cyrsiau Cymraeg llynedd.  Mae’r Gwasanaeth Ieuenctid yn cynnal sesiwn Iaith Gymraeg i holl staff yr adran ar ddydd Gwener | Cynnydd calonogol o ganlyniad i gynllun pendant a chydweithio positif â’r Ganolfan. Syniad da i ariannu darpariaeth i’r cyhoedd trwy arian Ewropeaidd gan fod hwn o’i hanfod yn cydnabod dysgu Cymraeg fel dull o gaffael sgil yn hytrach na rhywbeth o ddiddordeb hamdden yn unig. Ond rhaid cwestiynu beth fydd yn digwydd pan ddaw’r arian hwn i ben ym mhen ychydig fisoedd.  Nifer da o staff y cyngor yn dysgu, ac agwedd positif at greu cyfleoedd anffurfiol i ymarfer. Mae’r hyn a wneir gan y Gwasanaeth Ieuenctid yn galonogol ac yn rhywbeth gellir ei efelychu mewn sawl awdurdod arall, yn enwedig o ystyried y pwyslais sydd ar gyfleoedd i’r ifanc yn Strategaeth y Llywodraeth, *Iaith Fyw: Iaith Byw.*  O ystyried maint yr awdurdod mae 31 aelod o staff yn mynychu cyrsiau yn ymddangos yn isel, ond yn well na llawer o cynghorau eraill. | 4 |
| Mynwy | Rydym yn hysbysebu’n fewnol cyn dechrau pob blwyddyn academaidd er mwyn denu staff i ymrwymo i’r dosbarthiadau. Mae deunydd hysbysebu o’r Canolfan yn cael ei ddanfon atom ni er mwyn hysbysebu’r cyrsiau tu fewn i adeiladau’r cyngor ledled y sir. Mae’r Swyddog Cymorth yr Iaith Gymraeg yn cadw cysylltiadau cyson gyda’r Canolfan er mwyn cadw llygaid ar bopeth.  Mae pob dosbarth sy’n cael ei drefnu trwy Coleg Gwent i staff Sir Fynwy ar agor i’r cyhoedd, mae unrhyw cymorth yn cael ei rhoi trwy Coleg Gwent.  Cwblhaodd 11 aelodau o staff cyrsiau'r llynedd, 2 ohonynt ar gyrsiau lefel Uwch | Dim llawer o arwydd cynllunio rhagweithiol. Cyflawni’r hyn y mae’r Ganolfan yn gofyn iddyn nhw wneud.  O ystyried maint yr awdurdod mae 11 aelod o staff yn mynychu cyrsiau yn ymddangos yn isel ond mae’r ffaith bod 2 ohonynt wedi cyrraedd lefel uwch yn gadarnhaol. | 2 |
| Caerdydd | Cynigir i staff ddysgu Cymraeg drwy unrhyw gwrs yn unrhyw fan (gall hyn fod yng Nghaerdydd neu’r Cymoedd neu du hwnt), gyda phrifysgolion a/neu ganolfannau Cymraeg i oedolion yn ogystal â chyrsiau cymunedol er mwyn sicrhau bod cymaint o ddewis, cefnogaeth a hyblygrwydd â phosib i bob aelod o staff sy’n dewis dysgu’r iaith.  Yn 2010/11 dewisodd cyfanswm o 54 o weithwyr fynychu cyrsiau Cymraeg yn amrywio o gyrsiau mynediad i gyrsiau hyfedredd. | Agwedd da at hwyluso cyfleoedd. Ond er bod 54 wedi mynychu cyrsiau does yma ddim wybodaeth am faint a gwblhaodd neu a ddysgodd Cymraeg i lefel defnyddiol. Mae 54 yn sylweddol mwy na chynghorau eraill y De-Dwyrain – ond rhaid cofio bod gweithlu Cyngor y brifddinas yn sylweddol uwch hefyd. | 3 |
| Merthyr Tudful | Rydym ni’n hysbysebu eu dosbarthiadau a’u cyrsiau ar y we. Mae taflenni a phrosbectysau’r cyrsiau ar gael yn ein derbynfeydd.  Mae adran Addysg Gymunedol i Oedolion y Cyngor wedi canfod drwy hunanasesu fod yna ddiffyg cyrsiau iaith Cymraeg yn 2010-11. Drwy weithio gyda’r Ganolfan Iaith Gymraeg leol mae’r adran yn gweithredu cynllun prawf i ddarparu cwrs garddwriaeth dwyieithog (Cymraeg a Saesneg). Y bwriad yw annog y bobl ddi-Gymraeg i fynychu cyrsiau i ddysgu’r iaith. Bydd llwyddiant y cynllun prawf yn dylanwadu ar gyrsiau’r dyfodol. Rydym ni’n marchnata’r cyrsiau yn Gymraeg ac yn Saesneg.  Yn 2011-12 lluniodd Partneriaeth Addysg Gymunedol i Oedolion Merthyr Tudful gwricwlwm a oedd yn cynnwys cyrsiau drwy gyfrwng y Gymraeg a’r Saesneg a chyrsiau i ddysgu Cymraeg gan nifer o ddarparwyr.  Mae Adran Addysg Gymunedol y Cyngor yn cynorthwyo pobl sy’n chwilio am gyrsiau Cymraeg trwy Bartneriaeth Addysg Gymunedol i Oedolion. Bydd y bartneriaeth yn mynd i’r afael ag unrhyw fwlch yn y cwricwlwm yn ôl yr angen. Ar ben hyn, mae rhai cyrsiau Cymraeg yn cael eu cynnal yn ein hadeiladau.  Mae 13 aelod o staff wedi mynychu gwersi Cymraeg drwy’r Cyngor. Mae aelodau eraill o staff yn mynychu gwersi Cymraeg yn annibynnol ond nid oes gennym ni’r ffigyrau hynny. | Ymddengys bod yna broses o adolygu a cheisio ymatebion gwreiddiol i fylchau yn y darpariaeth, e.e. y cwrs garddwriaeth. Byddai gwerthusiad manwl o hwn, ynghyd â’r cwricwlwm addysg gymunedol newydd o ddiddordeb.  O ystyried maint yr awdurdod mae 13 aelod o staff yn mynychu cyrsiau yn ymddangos yn isel. Da o beth fyddai cydnabod y Gymraeg fel sgil o fewn y gweithlu, ac felly i cyflwyno dull o fonitro faint sydd yn mynychu cyrsiau y tu allan i’r darpariaeth gwaith – a’u cefnogi. | 3 |
| Rhondda Cynon Taf | (i) Mae’r Swyddogion yn gweithio gyda’r Ganolfan Cymraeg i Oedolion yn y ffyrdd dilynol:  Hyrwyddo cyrsiau’r Ganolfan drwy:   * e-bost cyffredinol at staff * e-bost penodol at staff penodol (targedu sgiliau iaith wahanol / safonau) * dodi’r wybodaeth ar fewnrwyd y cyngor * arwydd-bostio staff at gyrsiau * trin galwadau am ddysgu Cymraeg * trefnu cyrsiau yn y gweithle gan ddefnyddio tiwtoriaid y Ganolfan * hwyluso cael hyd i leoliadau i redeg cyrsiau   Mae’n anodd mesur y cynnydd yn sgìl y perthynas hwn, a dw i ddim yn credu bod ni’n cofnodi sut mae pobl wedi clywed am y cwrs / beth sydd wedi darbwyllo pobl i ymuno â chwrs.  (ii) Dylid cyfeirio at Strategaeth Iaith y cyngor o ran cefnogi staff i ddysgu Cymraeg. Mae polisi yn dweud dylid staff sy’n cael cyswllt rheolaidd gyda’r cyhoedd yn cael blaenoriaeth o ran hyfforddiant iaith. Ac mae’r penderfyniad hwnnw’n cael ei wneud gan reolwyr y gwasanaethau gwahanol. (Nod y Strategaeth yw datblygu gweithlu digonol i wasanaethu’r cyhoedd yn eu dewis iaith).  Bydd ystadegau gyda’r Ganolfan o nifer o weithwyr y cyngor sy’n astudio’r Gymraeg drwy’r Ganolfan *dim ond* ble mae cyngor yn talu a bod y Ganolfan yn anfonebu. Bydd rhaid holi staff cyllid y Ganolfan a ydyn nhw’n fodlon rhyddhau’r wybodaeth. (Y sefyllfa fwya’ gyffredin am wn i, ble bod yr unigolion / staff yn astudio gyda’r nos yw eu bod nhw’n talu dros eu hunain).  (iii) **Cwblhau** cyrsiau sy’n cael eu cynnal **yn** y gweithle 2010/2011 -  Tŷ Trevithick Safon Mynediad 2 x3 aelod o staff  Tŷ Elai Safon Mynediad 1 x8 aelod o staff  Tŷ Trevithick Safon Uwch 3 x2 aelod o staff  Tŷ Trevithick Cwrs Blasu Deuddydd x16 aelod o staff  Garth Olwg Ymwybyddiaeth Iaith x45 aelod o staff  Mae cyrsiau niferus eraill yn cael eu cynnal yn swyddfeydd y cyngor yn ystod y dydd a’r hwyr (e.e. llyfrgelloedd, canolfannau dydd, canolfannau hamdden. Penderfyniad y rheolwyr unigol yn unol â’r anghenion gwasanaeth ydy o ran talu / rhyddhau staff er mwyn iddynt hwy ddysgu / gwella’u Cymraeg. Does dim cronfa arian ganolog i gyllido hyfforddiant iaith hyd yn hyn. | Arwyddion o gynllunio, buddsoddi, cefnogi staff, ac – yn allweddol – o targedi adnoddau er mwyn cwrdd ag anghenion busnes y Cyngor o ran darparu gwasanaethau yn newis iaith y cwsmer. Wrth gwrs gall y ffigyrau fod yn uwch (a da o beth fyddai darganfod ffyrdd o gyfrif, mesur llwyddiant ac o gefnogi’r sawl sydd yn dysgu trwy drefniant personol), ond mae’r agwedd a’r bwriad yn galonogol. Mae’r paragraff olaf yn dangos amrywiaeth y ddarpariaeth – ond mae hefyd yn amlygu gwendid sylfaenol wrth i benderfyniadau (a gwariant) gael eu gwneud heb arweiniad o’r top. | 4 |
| Caerffili | Mae’r adroddiad monitro yn nodi bod 965 o staff wedi mynychu amrywiaeth o gyrsiau ers 2001/2 (85 yn y flwyddyn diwethaf). Yn ystod y flwyddyn, er mwyn ehangu hyblygrwydd yr hyfforddiant a ddarperir, cafodd cynllun peilot ei redeg lle cafodd dosbarth "rhithwir" o staff gwersi ar y wefan "Say Something in Welsh", sydd â gwersi ar-lein y gellir eu lawrlwytho fel ffeiliau .mp3. Fe wnaeth hyn eu galluogi i ddysgu pan oedd yn gyfleus iddyn nhw a bydd y cynnig o'r dull hwn o ddysgu yn cael ei wneud eto yn y flwyddyn academaidd newydd, gan ei fod wedi profi'n ddull cyfleus a chost-effeithiol o ddarparu cyfleoedd hyfforddi i aelodau staff. | Mae yma arwyddion bod y Cyngor yn hyrwyddo cyfleoedd dysgu Cymraeg ymhlith staff ac yn cyplysu hyn gyda chydnabyddiaeth o bwysigrwydd yr iaith fel sgil proffesiynol. | 4 |
| Abertawe | Un o'r prif ystyriaethau yw sicrhau bod hyfforddiant iaith wedi'i dargedu yn y meysydd hynny lle bo angen cryfhau a gwella sgiliau er lles y gwasanaeth. Bydd dosbarthiadau ffurfiol ac anffurfiol ar gael i aelodau staff gynyddu eu gwybodaeth a'u defnydd o'r iaith Gymraeg. Bydd staff yn derbyn hyfforddiant Ymwybyddiaeth o'r Iaith Gymraeg i egluro hanes ieithyddol a diwylliannol a statws presennol yr iaith Gymraeg yn ardal yr awdurdod. | Does dim ystadegau ar gael yn yr Adroddiad Monitro, ond y datganiadau hyn o fwriad yn y Cynllun Gweithredu. Mae cynnwys cyfeiriad penodol ar gyrsiau ymwybyddiaeth iaith yn bwysig, ac i’w ganmol gan fod llywio agweddau staff yn gallu bod cyn bwysiced, bron, a chaffael yr iaith. Heb ystadegau i fesur llwyddiant yr agweddau positif hyn nid oes modd rhoi sgôr uchel. | 2 |
| Castell Nedd | Cydnabuwyd bod angen cyfleoedd dysgu priodol, hyblyg, llwybr carlam ar weithwyr, lle y bo'n briodol, i ddiwallu eu hanghenion hwy ac anghenion y Cyngor yn well. Os bydd gweithiwr yn gofyn am hyfforddiant iaith Gymraeg, yna cyflwynir achos busnes, a phenderfynir ar y math o hyfforddiant a geir fesul achos, megis hyfforddiant dwys neu hyfforddiant pwrpasol.  **Hyfforddiant Ymwybyddiaeth Iaith**  Mae'r Cyngor yn cynnal cwrs Gofal Cwsmeriaid a Sgiliau Ffôn, sy'n gwrs hyfforddi undydd sy'n agored i'r holl weithwyr. Mae'r cwrs yn diffinio gofal cwsmeriaid, yn edrych ar ganlyniadau gwasanaeth da a gwael ac yn helpu cyfranogwyr i ddatblygu sgiliau cyfathrebu. Mae cynyddu ymwybyddiaeth ynghylch gofynion y Cynllun hefyd yn rhan o'r cwrs. | Agwedd positif at hyfforddi staff. Ceir manylion ffigyrau yn yr adroddiad (sydd ddim yn eithriadol o uchel). Does dim gwybodaeth am y perthynas a’r Ganolfan Dysgu Cymraeg i Oedolion. | 3 |
| Blaenau Gwent |  | Mae’r adroddiad yn cynnwys manylion am staff sydd yn dysgu Cymraeg wedi’i graddio yn ôl lefel cyrhaeddiad. | 3 |
| Casnewydd | 10 o weithwyr a gofrestrodd ar gyrsiau Cymraeg. 0.12% o’r gweithlu. Nid oes cyrsiau ffurfiol wedi bod i godi ymwybyddiaeth o’r iaith Gymraeg. | Does dim ymdrech yma o gwbl. | 1 |
| Bro Morgannwg | Mae’r Cyngor yn parhau i ddatblygu sgiliau Cymraeg ei staff. 22 aelod o staff sy’n dilyn cyrsiau Cymraeg ar hyn o bryd. Cynhaliwyd sesiynau blasu ym mis Medi er mwyn denu mwy o ddysgwyr a lluniwyd prosbectws pwrpasol gyda chymorth  ymgynghorwyr Sbectrwm. Cynhaliwyd sesiynau hefyd er mwyn codi ymwybyddiaeth o’r Gymraeg ymhlith staff uwch, ac y mae rhagor wedi’u trefnu ar gyfer 2012. Bydd sesiynau ‘Magu Hyder’ yn cael eu cynnal yn rheolaidd yn ystod yr awr ginio lle bydd te, coffi a brechdanau ar gael. Tiwtor profiadol sy’n rhedeg y grŵp sy’n rhoi cyfle i siaradwyr rhugl drafod yr iaith a sgwrsio â’i gilydd mewn awyrgylch hamddenol. Byddwn hefyd yn cynnal sesiynau ‘Coffi a Chlonc’ ar gyfer dysgwyr newydd lle caiff staff ddatblygu eu sgiliau Cymraeg newydd mewn awyrgylch anffurfiol.  Cynhaliwyd cyfarfodydd â Chanolfan Cymraeg i Oedolion Prifysgol Caerdydd er mwyn nodi sut yn union i gyrraedd nodau yn ystod y ddwy flynedd nesaf. Mae hyn yn arbennig o bwysig am y bydd yr Eisteddfod Genedlaethol yn cael ei chynnal yma yn 2012. | Agwedd positif hyd yn oed os ydy’r niferoedd yn isel o gymharu a maint y gweithlu. | 3 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **3. Defnyddio’r Gymraeg yn y gweithle, o fewn adrannau’r cyngor ei hun ac yn**  **ei holl weithrediadau** | | | |
| *(i) A gynhaliwyd arolwg o sgiliau iaith staff presennol a sut manteisiwyd ar y cyfle i’w hannog i ddefnyddio’r Gymraeg wrth eu gwaith?*  *(ii) Faint o adrannau’r Cyngor sy’n gweinyddu yn fewnol trwy gyfrwng y Gymraeg?* | | | |
| Penybont ar Ogwr | Fe gynhaliwyd Arolwg o Anghenion Hyfforddiant Gwasanaethau Cwsmeriaid, Iaith a Chydraddoldeb ar draws yr awdurdod rhwng y 23ain o Fawrth a’r 16eg o Ebrill 2010. Mae rhai swyddi penodol yng Nghyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr wedi cael eu dynodi’n rhai lle mae “Cymraeg yn Hanfodol” neu “Cymraeg yn Ddymunol”.  Nid yw’r Cyngor yn gweinyddu’n fewnol trwy gyfrwng y Gymraeg fel rhan o’r drefn arferol. | Mae ‘na awgrym bod yr arolwg sgiliau wedi arwain at ddynodi rhai swyddi lle mae sgiliau Cymraeg o bwys. Ac eto, mewn ymateb i gwestiwn 5 ar recriwtio, doedd y Cyngor ddim yn gallu rhoi unrhyw wybodaeth i ni. Mae hyn yn groesddywediad sydd yn awgrymu nad yw’r asesiad sgiliau yn derbyn y statws y mae’n haeddu. | 2 |
| Torfaen | Fel rhan o’n strategaeth sgiliau iaith, mae’r cyngor yn annog yr holl staff i nodi eu sgiliau ieithyddol, a bydd arolwg o swyddi yn ein galluogi i dargedu hyfforddiant yn y mannau cywir a mwyaf perthnasol. Hyd yn hyn mae 20% wedi cwblhau'r holiadur sgiliau iaith ac mae ychydig dros 3% gyda sgil yn yr iaith Gymraeg.  Mae'r Cyngor yn hyrwyddo ac annog staff i siarad yr iaith ar bob achlysur.  Nid yw adrannau’r Cyngor yn gweinyddu drwy gyfrwng y Gymraeg. | Mae cyplysu’r arolwg sgiliau â chynllun hyfforddiant pellach yn arferiad da. Ond nifer isel sydd wedi ymateb i’r holiadur. Mae ffigwr o 3% o siaradwyr Cymraeg o fewn yr awdurdod yn sylweddol is na chanran poblogaeth Torfaen sydd yn medru’r Gymraeg (11% yn ôl cyfrifiad 2001).  Eto mae’r ymateb i gwestiwn 5 yn awgrymu nad yw’r arolwg sgiliau yn dylanwadu ar broses recriwtio mewn ffordd sustematig. | 2 |
| Mynwy | Cynlluniwyd holiadur yn yr Haf er mwyn trio mesur y lefel o sgiliau Cymraeg sydd gennym ni. Hysbysebwyd yr holiadur ac anogwyd aelodau o staff i’w lenwi. Bydd y wybodaeth a chasglwyd o ganlyniad i hon yn cael ei ddefnyddio i greu Strategaeth Sgiliau Ieithyddol.  Oherwydd y nifer o staff sy’n gallu siarad Cymraeg, Saesneg yw’r brif iaith o fewn y Cyngor. Serch hynny, os derbyniwyd unrhyw ohebiaeth allanol yn Gymraeg, polisi'r Cyngor yw ymateb yn yr un iaith. | Mae holiadur wedi’i ddosbarthu, ond does dim gwybodaeth yma am faint sydd wedi’i llenwi na beth oedd y casgliadau. Mae’r bwriad i greu strategaeth sgiliau iaith i’w groesawu, ond bwriad yn unig yw e ar hyn o bryd. | 1 |
| Caerdydd | Mae ymarfer gwirio wedi cychwyn ac mae gofyn i bawb a fydd yn defnyddio system Adnoddau Dynol newydd y Cyngor (DigiGov) i ddilysu cyfres o adrannau data personol cyn eu bod yn gallu mewngofnodi i’r system newydd. Mae rhan o’r data personol i’w gwirio yn cynnwys gallu ieithyddol h.y. darllen, ysgrifennu, siarad a deall Cymraeg (ac ieithoedd eraill). Dyma lle bydd gallu yn yr iaith Gymraeg ayb yn cael ei gofnodi. Ar ôl i weithwyr gwblhau’r broses byddwn mewn sefyllfa i adrodd yn llawn ar nifer a % y staff sy’n gallu siarad Cymraeg yn ôl gwasanaeth, graddfa swydd a gweithle. Ar hyn o bryd mae tua 5000 o staff wedi cofrestru â 2.98% yn rhugl eu Cymraeg.  Llynedd, fel rhan o’r Strategaeth Sgiliau ieithyddol, aseswyd 775 o swyddi rheng flaen Cyngor Caerdydd a dynodi canran o’r swyddi hynny (rhwng 10% a 100% yn dibynnu ar faint y tîm dan sylw ac er mwyn gwarantu gwasanaeth Cymraeg cydradd) yn swyddi Cymraeg hanfodol neu dymunol er mwyn sicrhau eu bod yn cael eu hysbysebu fel hynny a’u llanw gan siaradwyr Cymraeg.  Mae Uned yr Iaith Gymraeg yn gweinyddu ac yn gweithio yn gyfan gwbl drwy gyfrwng Gymraeg. Mae’r uned hefyd yn ceisio dod o hyd i siaradwyr Cymraeg o fewn y gweithlu, ac yn cyfathrebu’n Gymraeg â hwy ac yn eu hannog i gyfathrebu’n Gymraeg lle bo modd.  Mae Adran Gymraeg y Llyfrgell yn gweithredu yn rhannol drwy gyfrwng y Gymraeg. Wrth gwrs maent yn delio ag aelodau o'r cyhoedd trwy gyfrwng y Gymraeg a'r Saesneg yn ddyddiol.  Yn ogystal mae yna adrannau yn yr Adran Addysg hefyd sy’n gweithio trwy gyfrwng y Gymraeg megis yr Uned Athrawon Bro.  Mae’r Cyngor yn cefnogi pob un i weithio’n ddwyieithog ac yn ymdrechu’n barhaus i gynyddu’r nifer o siaradwyr Cymraeg yn y gweithlu er mwyn cynyddu’r defnydd o’r Gymraeg yn y gweithle. Er enghraifft mae gennym wefan recriwtio cwblgyfan ddwyieithog a chafodd ei chlodfori’n fawr gan Fwrdd yr Iaith [www.caerdydd.gov.uk/swyddi](http://www.caerdydd.gov.uk/swyddi). Ymhellach dangosodd ymarferiad gwirio recriwtio’r Bwrdd Iaith yn 2010 bod y Cyngor yn cydymffurfio’n llawn â’r Cynllun Iaith a bod pob hysbysiad yn y wasg ayb yn ddwyieithog yn ddieithriad. Rydym hefyd yn annog ceisiadau gan siaradwyr Cymraeg ac yn hysbysebu yn y wasg Gymraeg yn ogystal â gwefan Menter Caerdydd, ac yn gobeithio’n fawr bydd yr ymgyrchoedd hyn yn helpu i gynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg yn y gweithlu o 2.98% i 10% a fyddai’n fwy cynrychiadol o ddinasyddion Caerdydd (yn ôl Cyfrifiad 2001.) Mae cynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg yn y gweithlu yn un o dri maes penodol a nodwyd fel blaenoriaeth yng Nghynllun Cydraddoldeb (drafft) diweddar y Cyngor. | Mae’r ffaith bod y Cyngor yn cydnabod bod nifer isel y siaradwyr Cymraeg yn broblem gan nad yw’r gweithlu yn gynrychioladol o boblogaeth y Ddinas, yn gam mawr ymlaen, ynghyd â’r broses o osod targed ac o gydnabod bod swyddi rheng flaen yn haeddu eu blaenoriaethu wrth ddatblygu proffil sgiliau.  Mae elfennau rhagweithiol yr Uned Iaith yn bositif, a’r cydnabyddiaeth bod gweinyddu trwy’r Gymraeg o bwys o fewn rhai adrannau. Yn hyn o beth mae’r Ddinas ar y blaen i gynghorau eraill y De Ddwyrain ac bod ffordd pell i fynd, dylai awdurdodau eraill ddysgu o’r profiad hwn.  Mae yma arwyddion o agwedd sydd yn gynyddol positif ac yn welliant ar y gorffennol. | 3 |
| Merthyr Tudful | Byddwn yn gwneud hyn yn unol â’r arolwg o’r Cynllun Iaith  Llynedd fe gafodd sgiliau yn y Gymraeg eu cynnwys fel rhan o’r holiadur cydraddoldeb  Dim | Ymateb annigonol yn dangos agwedd llugoer at y cwestiwn. | 1 |
| Rhondda Cynon Taf | (i) Arolwg Iaith. Mae sawl arolwg iaith wedi cymryd lle yn y gorffennol. Mae’n waith treigl. Dyma’r wybodaeth ddiweddara’ (Tachwedd 2011): mae 14,000 o staff yn gweithio i’r cyngor ac erbyn hyn mae 1,765 o staff wedi dweud bod nhw’n yn medru’r iaith (rhugl / eithaf rhugl). Mae’r ffigwr hwn yn cynnwys staff yr ysgolion ac athrawon.  Mae Cyngor yn gofyn y cwestiwn iaith ar bob ffurflen gais (papur ac ar y we sef y safle recriwtio). Nid yw pob un ymgeisydd yn ateb y cwestiwn yn anffodus.  Yn sgîl hyn mae Swyddog Iaith yn ceisio holi’r holl staff newydd am eu medrau iaith mewn arolwg ar ôl iddyn nhw ddechrau, yn aml does dim atebion. Mae’r Swyddog Iaith yn cadw cronfa ddata o siaradwyr Cymraeg ac yn creu rhestrau dosbarthu e-bost i gadw mewn cysylltiad â nhw; rydw i hefyd yn cadw rhestr o rheiny sydd â diddordeb dysgu / gwella’u medrau iaith yn eu targedu o ran hyfforddiant / cyrsiau / adnoddau dysgu priodol.  (ii) Saesneg yw iaith fewnol y cyngor (er bod croeso i weithwyr defnyddio’u dewis iaith) a hyd yn hyn, does dim arolwg penodol wedi’i chynnal i’r perwyl hwn, ond yn sicr bydd y Gymraeg yn cael ei defnyddio ar lefel gweinyddol yn yr adrannau / gwasanaethau isod:   * Uned Gwasanaethau Cymraeg (a chyfieithu) * Ysgolion cyfrwng Cymraeg (x14 cynradd, x4 uwchradd) * Cyfarfodydd Llywodraethwyr (amrywio)     Hefyd, mae cyfarfodydd penodol am faterion Cymraeg (cyfrwng Saesneg yn y cyfarfodydd ffurfiol ac o ran cofnodion, ond Cymraeg yn anffurfiol cyn ac ar ôl y cyfarfodydd i ran helaeth ond yn dibynnu ar fedr iaith y cynrychiolwyr sy’n bresennol)   * Y Tasglu * Y Gweithgor * Y Gweithgor / Gwasanaethau Cymdeithasol   Hefyd, rydw i’n digwydd gwybod am adrannau ble bo’r rhan fwyaf o’r staff yn medru’r iaith yn cynnal cyfarfodydd drwy Gyfrwng y Gymraeg, sef   * Gwasanaethau Diwylliannol * Seicoleg Addysg a Chynnal Ysgolion   Yn ogystal, rydw i’n ymwybodol o ohebiaeth / llythyru / e-byst yn y Gymraeg ymhlith swyddogion y cyngor yn yr adrannau amrywiol a chyda gwasanaethau allanol. | Arwyddion o ymdrech ar ran y Cyngor i ddod o hyd i aelodau staff sydd â sgiliau iaith ac i gydnabod y Gymraeg fel sgil proffesiynol. | 3 |
| Caerffili | Mae’r Adroddiad yn cynnwyd dadansoddiad o nifer y siaradwyr Cymraeg fesul adran. Dengys hyn mae 2.2% o staff y cyngor sydd yn siarad Cymraeg. | Mae’r ffigwr hwn yn isel eithriadol, yn enwedig mewn adrannau holl bwysig o safbwynt cynnig gwasanaethau uniongyrchol - addysg a gwasanaethau cymdeithasol. Nid yw’r gweithlu yn gynrychioladol o boblogaeth yr ardal yn ieithyddol, ac mae hyn yn sicr o ddylanwadu ar allu’r Cyngor i ddarparu gwasanaethau Cymraeg i lefel derbyniol. | 2 |
| Abertawe | Bu cofnodi sgiliau iaith staff (gan gynnwys Cymraeg) ar gronfa ddata AD yn rhan o'r broses recriwtio ers mis Tachwedd 2007 - ond mae hyn yn cynnwys lleiafrif o'r staff cyfredol yn unig o hyd. O 1 Ionawr 2011, roedd 151 o staff wedi hunan-gofnodi bod ganddynt lefel o sgiliau Cymraeg llafar.  Mae'r rhestr gorfforaethol yn cynnwys 185 o enwau unigol. Os yw'r gweithlu'n cynrychioli trawstoriad o'r boblogaeth sy'n byw yn yr awdurdod, dylai cyfanswm y siaradwyr Cymraeg a gyflogir (ar wahân i'r swyddi lle mae'r Gymraeg yn hanfodol) fod yn fwy na 1500 yn hawdd. | Mae’r Cyngor fel petai yn cydnabod pwysigrwydd gwybod am sgiliau ieithyddol ei staff, ond yn gofyn am y wybodaeth ar sail gwirfoddol sydd yn gadael bylchau anferth sydd yn eu tro yn gwneud cynllunio i fynd i’r afael a’r broblem yn anodd iawn. Mae angen strategaeth llawer mwy grymus os ydyn nhw o ddifrif. | 2 |
| Castell Nedd | Gofynnir i weithwyr newydd gwblhau holiadur sgiliau ieithyddol fel rhan o'u proses sefydlu, ac mae'r wybodaeth yn cael ei diweddaru drwy holiaduron hunanasesu sy'n cael eu cwblhau gan weithwyr o bryd i'w gilydd. | Mae’r adroddiad yn cynnwys ffigyrau sydd yn dangos mai nifer bychan o staff sydd yn medru’r Gymraeg - llawer is nag y byddai rhywun yn disgwyl – ond bod ymdrech i ddefnyddio’r sgiliau hyn wrth gyfathrebu a siaradwyr Cymraeg. | 2 |
| Blaenau Gwent | Nid ydym wedi eto wedi medru cynnal yr asesiad o ofynion y Gymraeg o fewn swyddi dynodedig. Rydym bron ar ddiwedd y broses o gynnal gwerthusiad swyddi ar draws y Cyngor ac oherwydd hynny, ynghyd â’r toriadau sylweddol mewn cyllid sector cyhoeddus sy’n dechrau cael effaith, byddai’n ymddangos nad oes fawr o werth cynnal yr adolygiad ar hyn o bryd. Unwaith ein bod yn fwy sicr am siâp strwythur staffio'r Awdurdod yn y dyfodol, byddwn yn dechrau ar y broses o ystyried y swyddi priodol a bydd angen ymrwymiad i lefel penodol y swyddi dynodedig sgiliau iaith yn unol â’n Strategaeth Sgiliau Ieithyddol. | Mewn adroddiad sydd yn hynod bositif ar sawl agwedd, dyma’r man gwannaf, lle edrychir ar y Gymraeg fel rhywbeth atodol i’r brif-ffrwd. Mae’r ymrwymiad i’r Strategaeth Sgiliau Ieithyddol i’w groesawu, ond dydy gohirio’r broses nes daw haul ar fryn ddim yn llenwi dyn a hyder. | 2 |
| Casnewydd | Mae gan 13.6% neu 1155 o weithwyr Cyngor Dinas Casnewydd rywfaint o lefel sgiliau yn y Gymraeg, o 'ddechreuwr' i 'pellach'. Mae hyn yn cynnwys y 46% o weithwyr nad oes gennym unrhyw wybodaeth amdanynt. Mae’r ffigwr hwn yr un fath â ffigwr y llynedd, ond o gronfa ychydig yn llai o weithwyr y mae eu sgiliau yn hysbys ac wedi'u cofnodi. Mae Bwrdd yr Iaith Gymraeg yn  datgan bod gan 13% o bobl yng Nghasnewydd rywfaint o sgiliau Cymraeg, yn seiliedig ar gyfrifiad 2001. | Mae’r disgrifiad o lefel y sgil yn amwys iawn a gan nad oes gan y cyngor unrhyw wybodaeth o ble mae’r pobl hyn yn gweithio mae’n amlwg nad yw’r wybodaeth yn effeithio ar lefel eu gwasanaeth mewn unrhyw ffordd. | 1 |
| Bro Morgannwg | Mae archwiliad sgiliau iaith yn cael ei gynnal ar hyn o bryd. Cafodd y wybodaeth gyntaf ei chasglu drwy ddefnyddio meddalwedd arbennig sy’n llwytho pan fydd defnyddwyr  cyfrifiaduron yn mewngofnodi. Mae’n rhaid llenwi’r ffurflen, a bu’n ffordd i ni gasglu manylion am bob aelod o staff sy’n defnyddio cyfrifiadur. Y cam nesaf fydd cysylltu â'r aelodau o staff na ydynt yn defnyddio cyfrifiaduron. Bydd y  canlyniadau ar gael ar ddiwedd 2011, a bydd gan y Cyngor amcan gwell o allu timau wedyn.  Bydd system gyfrifiadurol Oracle hefyd yn casglu manylion am sgiliau rhai sy’n ymgeisio am swyddi yn y Cyngor.  68 o bobl sydd ar restr siaradwyr Cymraeg y Cyngor ar hyn o bryd. | Megis dechrau yw’r gwaith hwn, ond mae’r ffaith nad yw’n ddewisol yn welliant ar sawl awdurdod arall sydd wedi gwneud casglu’r wybodaeth hon yn ddewisol am ryw rheswm rhyfedd. | 3 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **4. Cynnig gweithgareddau a phrosiectau cymunedol trwy gyfrwng y Gymraeg** | | | |
| *(i) Pa gymorth a roddwyd i fudiadau lleol megis y Mentrau Iaith?*  *(ii) Pa weithgareddau Cymraeg eu hiaith sy’n cael eu harwain gan y cyngor?*  *(iii) A yw’r Gymraeg yn thema drawstoriadol o holl weithgareddau cymunedol y cyngor boed yn weithgareddau Cymraeg penodol neu beidio?*  *(iv) Faint a pha ganran o weithgareddau i blant a ddarparwyd gan y Cyngor (yn hytrach na mudiadau allanol) sy’n cael ei gynnal trwy gyfrwng y Gymraeg?*  *(v) Faint o weithwyr ieuenctid y Cyngor sy’n medru’r Gymraeg yn rhugl?* | | | |
| Penybont ar Ogwr | 1. Mae’r Cyngor yn rhoi cymorth i Fenter Bro Ogwr ar ffurf cyfleusterau hyfforddi ac yn gweithio gyda’r Fenter ar faterion sy’n ymwneud â’r iaith Gymraeg. 2. mae Gwobr Dinasyddiaeth dan arweiniad ysgolion yn cael ei chyflwyno’n raddol mewn ysgolion Cymraeg yn ystod blwyddyn academaidd 2011-12; 3. mae deunyddiau ar gyfer gweithgareddau coginio sy’n pontio‘r cenedlaethau wedi cael eu darparu trwy gyfrwng y Gymraeg i gael eu defnyddio gan ysgolion. Bydd hyn yn rhoi cymorth i staff mewn ysgolion gynnig sesiynau coginio teuluol yn eu hysgolion. 4. Ddim yn benodol. Caiff y gweithgareddau hyn eu darparu gan Wasanaeth Ieuenctid y Cyngor. Nid yw’n bosib rhoi canran gan nad ydym yn mesur ein gweithgareddau yn y ffordd yma. 5. Mae’r Gwasanaeth Ieuenctid yn darparu Cyrsiau Cymraeg ar gyfer grwpiau amrywiol yn y Fwrdeistref Sirol. | Darpariaeth darniog gyda rhai elfennau diddorol. Mae’r cyswllt gyda’r gwasanaeth ieuenctid yn bwysig ond mae’n anodd gweld pa mor strwythurol yw hwn yn hytrach na darpariaeth hap a damwain. | 2 |
| Torfaen | Mae'r Cyngor yn cefnogi'r Fenter Iaith lleol drwy ddarparu grant i hybu’r Gymraeg o fewn y fwrdeistref.  Mae'r Fenter yn gweithio’n agos gyda’r Gwasanaeth Ieuenctid, gan glustnodi 2 swyddog i brif ffrydio’r Gymraeg o fewn y gwasanaeth ac o fewn clybiau Ieuenctid ledled y Sir.  Gan gydweithio gyda’r Urdd a’r Fenter Iaith, mae dau Gynllun Chwarae Iaith Gymraeg llwyddiannus wedi ei sefydlu.  Mae'r Gwasanaeth Chwarae yn rhedeg cynlluniau chwarae iaith Gymraeg yn ystod yr Haf ac yn ystod hanner tymor. Wrth fonitro ac ymateb i’r galw, mae ail gynllun chwarae wedi ei agor yng ngogledd y Fwrdeistref.  Ar ôl ceisio darparu Clybiau Cymraeg eu hiaith, darganfuwyd, oherwydd gwneuthuriad Ysgol Gyfun Gwynllyw, doedd ieuenctid ddim am aros yn y fwrdeistref ond trafaelu dol i’w ardaloedd cartref. Felly, yn ôl y galw, mae’r Gwasanaeth Ieuenctid yn darparu clybiau dwyieithog yn y fwrdeistref.  Mae holl fanylion y gweithgareddau yn cael eu darparu yn ddwyieithog, gyda’r Gymraeg yn cael ei hyrwyddo ym mhob gweithgaredd ble mae'r Cyngor yn trefnu ee Y Digwyddiad Mawr.  Mae’r Gwasanaeth Chwarae yn cynnal 5% (2) o’r cynlluniau chwarae'r haf yn Gymraeg ac 10% (2) o’r cynlluniau chwarae hanner tymor yn Gymraeg. Mae’r Gymraeg hefyd yn cael ei hyrwyddo yn y cynlluniau Saesneg drwy ddefnyddio Gemau iaith Gymraeg.  Mae 6 o Staff Ieuenctid yn rhugl yn y Gymraeg, heb gynnwys y ddau swyddog o’r Fenter Iaith.  Mae 1 aelod o staff yn y Gwasanaeth Chwarae yn rhugl yn y Gymraeg, gyda 6% o’r gweithlu yn rhugl yn y Gymraeg yn ystod y Cynlluniau Chwarae | Arwyddion bod y cyngor yn trio pethau newydd ac yn barod i ddysgu o brofiad. Mae’r cyswllt gyda’r gwasanaeth chwarae yn bwysig – elfen sydd yn cael ei esgeuluso gan lawer o gynghorau o safbwynt ieithyddol ac eto sydd yn greiddiol i ddefnydd cymdeithasol o’r iaith ymhlith plant o’r oedran ieuengaf. Mae dyletswyddau statudol newydd yn dod i rym yn fuan mewn perthynas â darpariaeth chwarae, felly bydd angen adeiladu ar y seiliau a osodwyd yma. | 3 |
| Mynwy | Oherwydd y newidiadau o fewn y Fenter Iaith leol, cynhaliwyd y cyfarfod cyntaf yn fis Ionawr. Mae dyddiadau wedi ei phennu ar gyfer cyfarfodydd yn y dyfodol, a byddem ni’n parhau i weithio gyda Menter Iaith BGTM.  Mae’r Cyngor yn edrych i sefydlu clwb ieuenctid Cymraeg gyda’r Urdd. Mae arwyddion a phamffledu yn cael ei ddarparu’n Gymraeg.  Mae yna 2 aelod o staff sy’n gallu siarad Cymraeg, ond nid yw’r ddau yn rhugl yn yr iaith | Mae’r newidiadau o fewn y fenter wedi llesteirio rhywfaint, ond ar y cyfan nid yw’r ymateb hwn yn dangos llawer o egni rhagweithiol mewn perthynas â darparu gweithgareddau trwy’r Gymraeg. Dylid rhoi cefnogaeth i’r ddau weithiwr ieuenctid i ddod yn fwy rhugl, neu benodi rhai ychwanegol sydd yn gallu cynyddu’r darpariaeth. | 2 |
| Caerdydd | Mae Menter Caerdydd yn derbyn nifer o wahanol grantiau gan Gyngor Caerdydd, a chyfanswm y grantiau hyn yn 2010/11 oedd £156,116. Mae’r Cyngor hefyd yn darparu grantiau i nifer o sefydliadau lleol eraill ac yn gofyn iddyn nhw i ddarparu gwasanaethau’n ddwyieithog fel amod o’r grant. Mae’r holl wybodaeth, ffurflenni ayb sy’n ymwneud â grantiau yn ddwyieithog fel mater o gwrs.  Mae’r Cyngor yn gweithio mewn partneriaeth gyda nifer o sefydliadau, ac yn ariannu, nifer o ddigwyddiadau amlwg Cymraeg megis Gŵyl Gymraeg Tafwyl, dathliadau Dydd Gŵyl Dewi, Gŵyl Ifan ayb. Rydym hefyd yn rhoi grantiau amrywiol i’r Fenter Iaith i gynnal gweithgareddau Cymraeg o bob math ar ein rhan. Pan rydym yn arwain partneriaeth arbennig rydym yn sicrhau bod y partneriaid oll yn cydymffurfio â Chynllun Iaith y Cyngor.  Mae’r Gymraeg yn rhan annatod o bob un o’n polisïau trawstoriadol pellgyrhaeddol pwysig megis y Strategaeth Gymunedol (Prifddinas Falch), Y Strategaeth 10 Mlynedd (Beth sy’n Bwysig) Y Cynllun Cydraddoldeb (Mae Pawb yn Bwysig), Y Cynllun Corfforaethol ayb er mwyn sicrhau bod holl weithgareddau’r Cyngor, boed yn weithgareddau Cymraeg penodol neu beidio, yn ddwyieithog yn ddieithriad.  Rydym yn gweithio mewn partneriaeth gyda Menter Iaith Caerdydd ac yn rhoi grantiau amrywiol iddyn nhw i ddarparu’r gwasanaethau hyn ar ein rhan. Trafodwyd y posibiliad o ddarparu gweithgareddau i blant yn uniongyrchol gan y Cyngor y llynedd ond y farn gyffredinol oedd bod gan y Fenter Iaith yr arbenigedd a’r profiad angenrheidiol i ddarparu gweithgareddau o’r fath ar ein rhan a chytunwyd i gynyddu’r grant yn unol â’r penderfyniad hynny.  Yn ogystal â hynny, mae nifer o’r llyfrgelloedd, yn arbennig y llyfrgell ganolog, yn cynnal gweithgareddau a digwyddiadau Cymraeg i blant megis amser stori ac amser odli ayb.  Hefyd, er gwybodaeth, rydym hefyd yn gweithio mewn partneriaeth gyda Ffowrm Iaith Caerdydd ac wedi creu holiadur sydd ar fin cael ei gylchredeg i rieni plant a phobl ifanc sy’n mynychu addysg Gymraeg yng Nghaerdydd. Pwrpas yr holiadur yma fydd i Gyngor Caerdydd a Phartneriaid Cymraeg y ddinas ddarganfod faint o ddefnydd a wneir o’r ddarpariaeth gymdeithasol bresennol yn ogystal â’r galw amdani.  O’r rhai sydd wedi cofrestru ar ein system Adnoddau Dynol newydd (Digigov) mae 2.98% o’r gweithlu cyfan yn rhugl yn y Gymraeg. Pan fydd yr holl weithwyr wedi cofrestru a gwirio eu manylion byddwn yn gwybod lle mae pob un o'n siaradwyr Cymraeg a faint sy’n rhugl ym mhob adran | Ymateb sydd yn dangos awydd positif i gynnwys y Gymraeg yn rhan o wead digwyddiadau cymdeithasol amrywiol yn ogystal â darparu rhai gweithgareddau penodol yn Gymraeg. Mae’r perthynas â’r Fenter Iaith yn ymddangos yn gryf ac yn gynhyrchiol.  Mae ffigwr o llai na 3% o’r gweithlu yn medru’r Gymraeg yn afreal o isel ac yn sicr o fod yn llesteirio unrhyw gynnydd yn y ddarpariaeth. Mae’r newidiadau i’r sustem gofnodi sgiliau i’w croesawu, ond mae angen cymryd agwedd llawer mwy rhagweithiol tuag at benodiadau – yn enwedig mewn swyddi rheng flaen sydd yn darparu yn uniongyrchol ar gyfer y cyhoedd. | 3 |
| Merthyr Tudful | 1. Mae grantiau ac adnoddau’r Cyngor ar gael yn achlysurol 2. Dim – ar hyn o bryd 3. Pan fo’n briodol 4. Mae’r Cyngor yn darparu gweithgareddau drwy gyfrwng y Gymraeg gan gomisiynu  gwasanaethau penodol i osgoi ailadrodd gwasanaethau e.e. Menter Iaith ar gyfer gweithgareddau ieuenctid ac Ysgolion Meithrin ar gyfer gwasanaethau chwarae 5. Ar hyn o bryd mae gennym ni ddau Swyddog Ieuenctid llawn amser sy’n rhugl yn Gymraeg | Fel mewn llawer o bethau eraill ymddengys mai rhywbeth atodol yw’r Gymraeg i Gyngor Merthyr yn hytrach na rhywbeth sydd ym mhrif ffrwd meddyliol a strategol y cyngor. Mae pethau da wedi digwydd yn y dre wrth ddatblygu’r Ganolfan Gymraeg newydd, ac mae rôl y cyngor yn hynny o beth i’w ganmol. Ond rhaid adeiladu ar hyn os nad yw i gael ei weld fel rhywbeth tocenistaidd yn unig. Ble mae’r egni? | 1 |
| Rhondda Cynon Taf | (Crynodeb o ymateb llawn a hirfaith)  Mae’r cyngor yn rhoi’r cymorth dilynol i fudiadau lleol:   * cyfrannu arian tuag at gyflog un gweithiwr i ddarparu gwasanaethau plant drwy’r Sir ( gofal a chwarae / Menter Iaith) * cyfrannu tuag at gostau lleoliad a chyflog staff cynlluniau chwarae gwyliau ysgol Menter Iaith (drwy broses tendr agored) * cyfrannu ar y cyd gyda’r Urdd tuag at gyflogau a chostau gweithgareddau Ieuenctid gwyliau ac ar ôl ysgol yn y 4 ysgol Gymraeg (enghraifft dda o weithgaredd yn cael ei gyllido’n ddigonol – ni’n medru darparu gwasanaeth llawn a chynhwysfawr gyda hwn) cyfraniad y Cyngor yw tua £50,000 y flwyddyn.   (ii) Mae Canolfan Dysgu Gydol Oes yng Ngharth Olwg yn rhedeg sawl achlysur trwy gydol y flwyddyn trwy gyfrwng y Gymraeg. Dyma rai o ddigwyddiadau Cymraeg y tymor yma yng Ngarth Olwg: Cyfieithu ar y Pryd; Cyfrifiaduron Syml; Dawnsio Lladin; Drama i blant a theuluoedd; Eisteddfod y Dysgwyr  **Gwasanaethau Diwylliannol**  Mae Adran Gwasanaethau Diwylliannol y Cyngor yn trefnu a chynnal digwyddiadau trwy gyfrwng y Gymraeg.  (iii) Dylai’r holl hysbysebu am y gweithgareddau’n ddwyieithog. I ran helaeth partneriaeth Cymunedau’n Gyntaf sy’n trefnu gweithgareddau cymunedol, ond hyd y gwn i does dim gogwydd Cymraeg / Cymreig i’r achlysuron.  Mae gan y Gwasanaeth i Bobl Ifainc tua 520 o weithwyr ac yn ôl yr arolwg diweddara’ roedd 51 o’r gweithwyr yn medru’r Gymraeg (o reiny roedd x2 yn eithaf rhugl). Mae’r arolwg a chynllunio’r parhau.  O dan y cynllun Gwasanaethau i Bobl Ifainc E3+ mae arian y pen wedi’i glustnodi er mwyn trefnu rhaglen gweithgareddau ôl ysgol yn y Gymraeg o fewn pob clwstwr, yn ogystal mae Swyddogion 5x60 yn yr ysgolion Cymraeg.  Mae dau Glwb Ieuenctid cyfrwng Cymraeg (yn ysgolion Y Cymer a Garth Olwg) gyda’r cyngor  Mae’r gwasanaeth yn arian cyfatebol mewn partneriaeth â’r Urdd a Menter Iaith er mwyn cyrchu arian Ewrop a chyflogi Gweithiwr Ieuenctid llawn amser ym mhob ysgol uwchradd Cymraeg (x4).  Hefyd mae Hyfforddwr Ieuenctid a Gweithiwr Allweddol ym mhob ysgol uwchradd Cymraeg (x4) trwy arian Adeiladu’r Dyfodol gyda’n Gilydd.    Mae gwefan ieuenctid dwyieithog [www.Wicid.tv](http://www.wicid.tv/) gyda’r gwasanaeth ac mae tîm golygyddol Cymraeg ei iaith yn cynorthwyo cynnal y safle.    Mae siaradwyr Cymraeg ymhlith y tîm gwaith ieuenctid sy’n gweithio ar y stryd yn ogystal â gweithwyr achredu sy’n galluogi ni i redeg addysg anffurfiol / cyrsiau hyfforddi gweithwyr ieuenctid / cyrsiau cael hyd i swyddi.  Mae aelodau o garfan Addysg y Blynyddoedd Cynnar wedi datblygu cwrs Cyflwyno Cymraeg i Blant Ifainc ar gyfer ymarferwyr sydd ag ychydig iawn neu ddim gwybodaeth o’r Gymraeg, gyda’r nod o feithrin hyder i ddefnyddio’r Gymraeg gyda phlant yn eu gofal. Yn anffodus, ni chynhelir y cwrs hwn yn 2011/2012 oherwydd ymrwymiadau gwaith staff.  Grantiau: Mae’r adran Blynyddoedd Cynnar yn gwahodd ceisiadau oddi wrth tua 80 o ddarparwyr, gan gynnwys clybiau ar ôl ysgol, brecwast a gwyliau, cylchoedd i rieni a phlant bach a chylchoedd chwarae, gydag oddeutu 44 o’r lleoliadau yn cynnig gwasanaeth Cymraeg yn unig (Ti a Fi, Cynlluniau Chwarae, Cylchoedd Meithrin, Clybiau Carco).  Chwarae Mynediad Agored: Comisiynodd gwasanaethau Blynyddoedd Cynnar (Chwarae) y Cyngor Menter Iaith i ddarparu gwasanaeth chwarae mynediad agored. | Ymddiheuriadau am adael nifer o bethau allan o’r ymateb hwn a oedd yn llawn ac yn ddiddorol. Mae’n dangos pwyslais pendant ar ddigwyddiadau ar gyfer plant, pobl ifanc a dysgwyr gyda chryn lefel o ddadansoddi anghenion. | 4 |
| Caerffili | Mae'r Cyngor a'r Fenter Iaith wedi gweithio ar y cyd yn llwyddiannus iawn i hybu siaradwyr Cymraeg i gymryd fwy o ran yn y gymuned trwy eu cynnwys mewn nifer o ymgyrchoedd monitro. Mae hyn yn sicrhau bod y cyhoedd yn gweld sut y mae eu barn a'u sylwadau yn arwain at welliant neu newid o ran darpariaeth gwasanaeth er enghraifft.  Mae'r Cynllun Iaith Gymraeg 2009-2012 yn ymrwymo i gontract 3-blynedd o 4 ymarfer thematig pob blwyddyn sy'n ffurfio'r cynllun gweithredu rhwng Uned Bolisi'r Cyngor a'r Fenter Iaith.  Mae’r Adroddiad hefyd yn cynnwys arolwg o weithrediadau Adran Gwaith Ieuenctid y Cyngor mewn perthynas a’r Gymraeg yn enwedig o safbwynt cynnal ymgynghoriadau. | Mae’r adroddiad yn galonogol iawn o safbwynt ymagwedd a gweithrediad. | 4 |
| Abertawe |  | Mae gan y Cyngor gytundeb ffurfiol a manwl gyda’r Fenter Iaith o ran darparu gwasanaethau ieuenctid. Ymddengys bod hwn yn fodel cryf os yw’r adnoddau ar gael i’w wireddu. Mae manylder y cytundeb yn rhywbeth y dylai awdurdodau eraill ei astudio a cheisio ei efelychu. | 4 |
| Castell Nedd | Mae'r Gwasanaeth Ieuenctid yn gweithio mewn partneriaeth â'r Fenter Iaith a'r Urdd. Mae Swyddog Ieuenctid y Fenter Iaith yn defnyddio ystod da o weithgareddau a dulliau i hybu'r iaith Gymraeg a galluogi pobl ifanc i gael hwyl a chyfleoedd dysgu yn Gymraeg. Mae'r rhain yn cynnwys gweithgareddau chwaraeon a hamdden, profiad gwaith, drama, Gwobrau Dug Caeredin, Clwb Croeso, grwpiau cerddoriaeth a chystadlaethau. Mae cysylltiadau â'r Urdd yn gwella ers penodi'r Swyddog Llwybrau i'r Brig. Mae'r swyddog yn gweithio'n dda mewn partneriaeth â'r Gwasanaeth Ieuenctid i ddatblygu gweithgareddau y gellir eu cyflwyno'n Gymraeg neu i hybu'r diwylliant Cymreig gan gynnwys gweithgareddau'r haf, y fforwm ieuenctid a gwaith allgymorth. Mae pwysigrwydd parhau i wella'r ddarpariaeth ddwyieithog mewn lleoliadau gwasanaethau ieuenctid ac ymgorffori'r diwylliant Cymreig i'r cwricwlwm anffurfiol wedi'u hamlygu yng Nghynllun Plant a Phobl Ifanc 2011-14. | Mae’n ymddangos bod arferion da yn datblygu o fewn y gwasanaeth ieuenctid, a chydweithio pwrpasol gyda’r Fenter a’r Urdd. | 4 |
| Blaenau Gwent | Fel canlyniad i ymgynghoriad, cyfarfu grŵp o bobl ifanc a fynegodd ddiddordeb mewn gweithredu fel ‘grŵp ymgynghorol’ yn Sefydliad Glynebwy i ddatblygu gweithgareddau Cymraeg a diwylliannol ar gyfer pobl ifanc. Datblygodd y grŵp yma i ddod yn ‘**Fforwm Cymraeg yr Ifanc’** ac mae wedi dechrau datblygu syniadau ar gyfer darpariaeth yn y Gymraeg, yn cynnwys sefydlu clwb ieuenctid wythnosol. Mae hwn yn brosiect mynediad agored ar gyfer unrhyw berson ifanc sy’n dymuno defnyddio neu wella eu defnydd o’r Gymraeg a chael cyfle i ddysgu am ddiwylliant a threftadaeth Cymru. Mae’r darn hwn o waith yn enghraifft ardderchog o gydweithio rhwng y sector statudol a gwirfoddol. Cefnogwyd y Gwasanaeth Ieuenctid gan Urdd Gobaith Cymru a Menter Iaith Blaenau Gwent, Torfaen a Mynwy i ymateb i anghenion pobl ifanc yr ardal. Cafodd y bartneriaeth ei chryfhau ymhellach gan aelodaeth ymroddedig a chyfeiriad strategol Grŵp Ffocws Cymraeg y Gwasanaethau Cefnogaeth Ieuenctid. | Prosiect diddorol a gwerthfawr | 4 |
| Casnewydd | Mae Gweithiwr Project Iaith Gymraeg yr Urdd yn parhau i gefnogi pobl ifanc yng Nghasnewydd i ddatblygu eu sgiliau yn y Gymraeg. Mae Swyddog Datblygu’r Iaith Gymraeg mewn Addysg wedi cael ei gyflogi am ddwy flynedd i weithio gyda phlant a phobl ifanc rhwng 14 a 19 oed. Mae wedi meithrin perthnasau â nifer o ysgolion uwchradd Casnewydd i ddatblygu gweithgareddau megis clybiau amser ysgol, clybiau tu allan i’r ysgol, digwyddiadau a thripiau. Mae’r gweithgareddau hyn yn datblygu profiad pobl ifanc o ddefnyddio Cymraeg mewn amgylchedd naturiol ac yn eu hannog i gwrdd â phobl ifanc o wahanol ieithoedd a chefndiroedd, o Gymru a thramor. Mae OCN mewn Traddodiad a Diwylliant Cymreig wedi bod yn llwyddiant  mawr mewn Ysgolion lle addysgir Cymraeg fel ail iaith. | Gwaith positif os ychydig yn annigonol. | 2 |
| Bro Morgannwg | Yn ystod 2010/2011, y mae’r Cyngor wedi parhau i gydweithio â Menter y Fro sy’n cefnogi ein rhaglen hamdden. Gyda chymorth nawdd Cytundeb Partneriaeth Awdurdodau Lleol, yr oedd modd i ni gyflogi Swyddog Chwaraeon Cymraeg ar y cyd â’r Urdd a chynnig pob math o weithgareddau arbenigol drwy gyfrwng yr iaith ar gyfer pobl o bob oedran.  Mae'r gwaith hwn o gymorth i’r Cyngor weithredu un o’i flaenoriaethau strategol a datblygu gweithlu dwyieithog a fydd yn helpu plant a phobl ifanc i fanteisio i’r eithaf ar y cyfle sydd ar gael i ddefnyddio’r Gymraeg. Bydd gweithgor darpariaeth ieuenctid dwyieithog yn cwrdd yn rheolaidd er mwyn adolygu gwaith Partneriaeth Plant a Phobl Ifanc a helpu’r Cyngor i ddarparu gwasanaethau dwyieithog.  Sefydlwyd Grŵp Datblygu Cymraeg o dan gadeiryddiaeth yr Urdd sy’n cynnwys cynrychiolwyr o wahanol adrannau o'r Cyngor a sefydliadau Cymraeg lleol. Lluniodd y Grŵp gynllun gweithredu er mwyn cyflawni’r blaenoriaethau strategol yng nghynllun y Bartneriaeth sy’n sôn am hybu gweithlu dwyieithog a helpu i sicrhau bod cyfle i blant a phobl ifanc ddefnyddio’r Gymraeg. Mae hyn yn golygu hyfforddi siaradwyr Cymraeg mewn sgiliau sy’n brin yn y gweithlu, a sicrhau y gwyr plant a phobl ifanc fod ganddynt hawl i  ddefnyddio’r iaith wrth fanteisio ar weithgareddau, gwasanaethau a darpariaethau. Enghreifftiau yw datblygu darpariaeth ddwyieithog yn y Gwasanaeth Ieuenctid a’i chynnig i bobl ifanc ddwy noson yr wythnos; manteisio ar nawdd ar gyfer datblygu gweithgareddau chwaraeon ar y cyd â’r Urdd a Menter y Fro; datblygu sgiliau Cymraeg staff fel rhan o’r Strategaeth Chwarae. Mae'r Gwasanaeth Ieuenctid hefyd yn cydweithio’n agos â’r Urdd er mwyn darparu ar gyfer hyfforddi rhai di-gymraeg yng ngweithgareddau’r Cwricwlwm Cymraeg. Mae hefyd yn datblygu cynllun mentrau a fydd yn helpu i godi ymwybyddiaeth o Eisteddfod 2012 (sydd i'w chynnal yn y Fro) ymhlith pobl ifanc a staff cymorth ieuenctid a’u hannog i fod yn rhan ohoni. | Defnydd da o bartneriaeth er mwyn datblygu arbenigrwydd. Braf gweld cyfeiriad prin at y strategaeth chwarae, sydd mor hanfodol o safbwynt sefydlu patrymau defnydd iaith yn gymdeithasol ymhlith plant. | 3 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **5. Recriwtio staff syʼn siarad Cymraeg gan arwain at gynnig gwasanaethau trwy**  **gyfrwng y Gymraeg nad oedd yn bod o’r blaen** | | | |
| *(i) Pa ganran o’ch swyddi sydd wedi cael ei hysbysebu gyda’r Gymraeg yn hanfodol?*  *(ii) Pa ganran o’ch swyddi sydd wedi cael ei hysbysebu gyda’r Gymraeg yn ddymunol?*  *(iii) Pa ganran o’ch swyddi sydd wedi cael ei hysbysebu heb unrhyw amod iaith?* | | | |
| Penybont ar Ogwr | Mae trefniadau casglu data’r Cyngor yn cael eu datblygu/gwella ar hyn o bryd; fodd bynnag, nid ydym yn gallu ymateb i’r cwestiwn yma. | Mae’n gwbl syfrdanol bod y cynghorau yn cael trafferth ateb y cwestiwn yma. Sgiliau eu staff yw prif adnodd unrhyw awdurdod cyhoeddus. Does bosib bod deall lefel eu sgiliau yn greiddiol i’w gallu i redeg gwasanaethau er budd y cyhoedd? | 0 |
| Torfaen | Yn anffodus, nid yw’r cyngor yn cadw’r ystadegau hyn.  Mae holl swyddi'r Cyngor yn cael eu hysbysebu yn ddwyieithog yn y cyfryngau. A croesawir ceisiadau yn Gymraeg | Mae’n gwbl syfrdanol bod y cynghorau yn cael trafferth ateb y cwestiwn yma. Sgiliau eu staff yw prif adnodd unrhyw awdurdod cyhoeddus. Does bosib bod deall lefel eu sgiliau yn greiddiol i’w gallu i redeg gwasanaethau er budd y cyhoedd? | 0 |
| Mynwy | Fel rhan o’n Strategaeth Sgiliau Ieithyddol, sydd yn cael ei hysgrifennu ar hyn o bryd, bydden ni’n asesu’r nifer o swyddi Cymraeg yn hanfodol/dymunol. | Mae’n gwbl syfrdanol bod y cynghorau yn cael trafferth ateb y cwestiwn yma. Sgiliau eu staff yw prif adnodd unrhyw awdurdod cyhoeddus. Does bosib bod deall lefel eu sgiliau yn greiddiol i’w gallu i redeg gwasanaethau er budd y cyhoedd? | 1 |
| Caerdydd | Rydym newydd gwblhau asesiad o swyddi rheng flaen er mwyn dynodi canran yn Gymraeg hanfodol. Ers hynny mae’r gofyniad wedi ei adeiladu i mewn i ofynion cronfa ddata Adnoddau Dynol, fydd yn gallu adrodd amdano’n flynyddol o fis Mawrth 2012 ymlaen.  O’r 775 o swyddi rheng flaen a aseswyd, hyd yn hyn nodwyd 84 yn Gymraeg Hanfodol. (10.8%)  Fel yr uchod, nid oedd modd casglu data ar hyn yn flaenorol.  O’r 775 o swyddi rheng flaen a aseswyd, hyd yn hyn nodwyd 627 yn Gymraeg Dymunol. (81%)  Fel yr uchod, nid oedd modd casglu data ar hyn yn flaenorol.  O’r 775 o swyddi rheng flaen a aseswyd, hyd yn hyn nodwyd nad oedd gofyniad iaith i 64 ohonynt (8.26%) | Mae’r ymateb hwn yn dangos mwy o grebwyll ac awydd i ddeall y sefyllfa, ond eto, maen nhw dod at hyn yn hwyr yn y dydd. | 3 |
| Merthyr Tudful | >1%  >10%  c. 90% | Caerdydd yn dweud bod 10% o swyddi yn haeddu bod y Gymraeg yn hanfodol. Ym Merthyr mae’n 1%. Yng Nghaerdydd mae 8% o swyddi heb unrhyw amod ieithyddol. Ym Merthyr mae’n 90%. Mae rhywbeth rhyfedd iawn yn digwydd ar hyd yr A470 sydd yn cyplysu’r ddau awdurdod. | 1 |
| Rhondda Cynon Taf | Does dim nifer neu ganran ar gael i mi ar hyn o bryd trwy’r adran Adnoddau Dynol / Recriwtio.  Mae’r Cyngor yn cynnal gwefan e-recriwtio ddwyieithog. Nid yw pob disgrifiad swydd a manyleb person yn ddwyieithog, ond, os yw’n amlwg bod y Gymraeg yn bwysig (fel mewn ysgolion Cymraeg a rhai swyddi Cymraeg) yna, wrth reswm, bydd y rhain yn Gymraeg.  Does dim nifer neu ganran ar gael... ond wrth reswm mae rhai swyddi â’r amod Cymraeg yn hanfodol (cyfieithwyr, cymorth carfan yr Uned Gwasanaethau Cymraeg, swyddog iaith, athrawon y Gymraeg, athrawon, ayyb mewn ysgolion cyfrwng Cymraeg) hefyd, cymorth carfan yr adran Cynnal Ysgolion, Seicolegwyr Addysg.  Mae’r adrannau dilynol â’r arfer o hysbysebu pob un swydd â’r amod Cymraeg yn ddymunol pob tro: Gwasanaethau Diwylliannol, Llyfrgelloedd ac Amgueddfeydd, Gofal Cwsmer, Seicoleg Addysg, Cynnal yr Ysgolion, Addysg Barhaol  **Staff Derbynfeydd**  Mae gan y Cyngor sawl adeilad sy’n gweithredu fel pwynt cyswllt i’r cyhoedd. Gellid ystyried y prif swyddfeydd fel rhai sy’n gweithredu fel porth i lawer o’n gwasanaethau.   | **Safle** | **Nifer y staff** | **Nifer sy’n ddwyieithog** | **%** | | --- | --- | --- | --- | | cwm Clydach | 5 | 1 | 20% | | Tŷ Bronwydd | 5 | 2 | 40% | | Tŷ Trevithick | 2 | 0 | 0 | | \*Canolfan Cyswllt Ffôn | 43  14 | 6  2 | 14%  14% | | \*\*Canolfannau ibobun | 29 | 7 | 24% |   Mae Disgrifiad Swydd pob aelod o’r staff gwasanaeth i gwsmeriaid sy’n ymdrin â’r cyhoedd yn nodi bod Cymraeg yn “*ddymunol*” ar gyfer y swydd. Ystyrir hyn wrth ddewis yr ymgeiswyr ar gyfer y rhestr fer fel rhan o’r broses ymgeisio a recriwtio.  Mae’r rhan fwyaf o’r staff dwyieithog yn gweithio yn yr uwch adran Addysg mewn ysgolion (1044). Mae yna oddeutu 120 arall yn gweithio yn y gwasanaethau cymorth a Dysgu Gydol Oes. Uwch adran y Prif Weithredwr - 25 aelod staff; Gwasanaethau Cymuned a Gwasanaethau i Blant - 84 aelod staff; Gwasanaethau Corfforaethol - 53 aelod staff; a Chyfadran y Gwasanaethau Amgylchedd - 73 aelod staff wedi nodi hyd yn hyn eu bod yn rhugl neu’n eithaf rhugl yn y Gymraeg.  Mae Strategaeth Sgiliau Ieithyddol ddrafft y Cyngor yn nodi y byddwn ni’n gweithio tuag at gael digon o staff dwyieithog o fewn timau/unedau i gynnig gwasanaeth dwyieithog wyneb yn wyneb a thros y ffôn. O ran y cwestiwn a ddylai swydd gael gofynion ieithyddol, mae’n parhau i gael ei brif ffrydio yn y broses recriwtio ar draws y sefydliad. Mewn egwyddor, bydd defnyddio *Vision* yn caniatáu i’r Cyngor nodi unrhyw fylchau posib yn y ddarpariaeth Gymraeg a datrys hynny trwy recriwtio neu hyfforddi. | Ymddiheuriadau eto am gwtogi ymateb llawn.  Fel y cynghorau eraill mae RhCT yn dioddef o wendid sustemau cofnodi data recriwtio, ond yn wahanol i rai maen nhw wedi mynd ati i asesu sgiliau ieithyddol yn weddol sustemataidd.  Mae’r pwyslais ar sgiliau iaith o fewn y staff addysg (athrawon a staff cynorthwyol) ac o fewn gwasanaethau wyneb yn wyneb â’r cyhoedd – megis derbynfeydd ac ati. Mae angen i’r ymagwedd positif dreiddio’n ddyfnach i feysydd fel gwasanaethau gofal lle mae anghenion defnyddwyr y gwasanaeth mor bwysig.  Byddwn i wedi hoffi rhoi sgôr uwch. Efallai daw hynny pan fydd y Cyngor yn gallu dangos bod yna drefn cofnodi ystadegau sydd mor bwysig wrth iddynt gynllunio dyfodol a natur eu gwasanaethau. | 3 |
| Caerffili |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | 0 |
| Abertawe |  | Mae’r adroddiad yn cyfeirio at iaith hysbysebion am swyddi ond nid at strategaeth recriwtio, er bod yna gyfeiriadau unigol at ymdrechion i recriwtio staff dwyieithog mewn derbynfeydd ac o fewn y gwasanaeth ieuenctid. | 2 |
| Castell Nedd |  | Er yn cydnabod y prinder staff Cymraeg o fewn y Cyngor mae’r adroddiad hefyd yn dweud taw yn fewnol y mae’r rhan fwyaf o recriwtio yn digwydd ar hyn o bryd yn hytrach na chilio am waed newydd. Mae sawl ffactor dealladwy yn dylanwadu ar hyn, ond nid yw’n bolisi sydd yn helpu’r awdurdod oresgyn diffygion yn ei gapasiti i weithredu’n ddwyieithog. | 2 |
| Blaenau Gwent | Hyd yma, mae’r Cyngor yn achlysurol wedi hysbysebu am siaradwyr Cymraeg rhugl, er enghraifft staff ar gyfer ysgolion cyfrwng Cymraeg, athrawon Cymraeg neu swyddi Seicolegydd Addysgol a Swyddog Cydraddoldeb.  Oherwydd yr hinsawdd ariannol presennol a’r gostyngiad yng nghyllid awdurdodau lleol yng Nghymru a’r angen i’r awdurdod gynnal adolygiad sylfaenol ac ailstrwythuro ei staffio, bernir nad yw’n amser addas i edrych ar nodi swyddi lle mae’r Gymraeg yn hanfodol neu’n ddymunol. Pan fydd y sefyllfa staffio’n cyrraedd cyflwr mwy cadarn, bydd yr Awdurdod yn archwilio anghenion gwasanaeth a sicrhau’r meysydd blaenoriaeth ar gyfer recriwtio staff dwyieithog er mwyn cyflawni gofynion y cynllun. Hwn yw’r unig gam gweithredu o’r cynllun gweithredu Strategaeth Sgiliau Ieithyddol na chafodd ei gwblhau. | Yn anffodus mae’n anodd rhagweld pa bryd bydd yr “hinsawdd presennol” yn newid, ac er cydymdeimlo a’r wasgfa ariannol sydd ar batrwm staffio mae’n anodd gweld pam ddylai hynny golygu gohirio ymrwymiad t y Gymraeg sydd yn cael ei fynegi’n glir mewn mannau eraill o’r Adroddiad. | 2 |
| Casnewydd |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |
| Bro Morgannwg |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **6. Cynnig gwasanaeth yn y Gymraeg ar wefannau (gan gynnwys fforymau cymdeithasol megis Facebook a Twitter)** | | | |
| *(i) ydych chi’n darparu gwefan gwbl ddwyieithog?*  *(ii) a oes gyda chi gyfrif Facebook dwyieithog neu Gymraeg?*  *(ii) a oes gyda chi gyfrif Twitter dwyieithog neu Gymraeg?* | | | |
| Penybont ar Ogwr | 1. Ydym i raddau helaeth. Mae gennym raglen ar waith i ehangu a gwella’r cynnwys sy’n bodoli yn Gymraeg ar ein gwefan. 2. Nac oes. 3. Nac oes. | Mae’r geiriad “i raddau helaeth” yn cuddio llawer o ffaeleddau. Mae darnau sylweddol o’r wefan sydd ddim ar gael yn Gymraeg - yn enwedig y darnau rhyngweithiol lle mae modd i’r cwsmer lawr lwytho dogfennau neu llenwi ffurflenni. Os oes rhaglen i wella ar gael dylid nodi amserlen ar gyfer cwblhau’r gwaith. | 2 |
| Torfaen | 1. Mae Torfaen wedi ymrwymo i greu gwefan hollol ddwyieithog, i’w lansio yn y misoedd nesaf. Yn unol â’n cynllun Iaith bydd oelia 35% o’r wefan yn ddwyieithog o’r cychwyn. Bydd gwefan yr adran Ieuenctid yn ddwyieithog . 2. Na– ond byddwn yn ymateb yn Gymraeg os byddwn yn derbyn cyfathrebiad yn Gymraeg 3. Na– ond byddwn yn ymateb yn Gymraeg os byddwn yn derbyn cyfathrebiad yn Gymraeg | Gwefan cwbl Saesneg ar hyn o bryd, heb unrhyw gyfeiriad ar y dudalen agoriadol at y bwriad i ddarparu gwefan dwyieithog. Pan y gwneir hyn dylid cynnwys amserlen ar gyfer ei gwblhau. | 1 |
| Mynwy | 1. Ar hyn o bryd, mae’r cyngor yn gweithio’n fewnol ar ddatblygu gwefan gwbl ddwyieithog. Cafwyd adroddiad ei gymeradwyo gan Gabinet ar ddiwedd 2011, ymgynghorwyd a’r BYIG ar yr adroddiad. 2. Does dim tudalen Facebook swyddogol gan Sir Fynwy 3. Ar hyn o bryd, mae yna gynlluniau i sefydlu cyfrif Twitter cydraddoldeb, gall hon cael ei rhedeg yn ddwyieithog. | Mae Sir Fynwy yn yr un sefyllfa â Thorfaen, ond bod esboniad o’i bwriad ar gael trwy’r ddolen ar y flaen dudalen. Mae’r datganiad yng nghylch Trydar yn ddiddorol ond dydy dweud “gall gael ei redeg yn ddwyieithog” ddim yr un peth â dweud “y bydd yn cael ei redeg...” | 1 |
| Caerdydd | Mae gwefan Cyngor Caerdydd yn ddwyieithog, ac mae’r cyfeiriad yn ddwyieithog ([www.caerdydd.gov.uk](http://www.caerdydd.gov.uk) a [www.cardiff.gov.uk](http://www.cardiff.gov.uk)), gan gynnwys cyfeiriadau tudalennau penodol e.e. [www.caerdydd.gov.uk/gwastraff](http://www.caerdydd.gov.uk/gwastraff) a [www.cardiff.gov.uk/waste](http://www.cardiff.gov.uk/waste). Ceir hefyd tudalen flaen (splash page) gyda dewis iaith ar gyfer y tro cyntaf yr ymwelir â gwefan y Cyngor.  Mae tîm yn yr adran gyfathrebu yn gyfrifol am sicrhau fod popeth ar y wefan yn cydymffurfio gyda gofynion y Cynllun Iaith, ac maent yn anfon unrhyw ddiweddariadau a wneir ar ochr Saesneg y wefan at Uned yr Iaith Gymraeg i’w gyfieithu.  Mae aelod o dîm y cyfryngau wrthi yn gwneud archwiliad i ddarganfod yr holl gyfrifon cyfryngau cymdeithasol sydd gan wahanol adrannau’r Cyngor. Ar hyn o bryd, does gan yr un adran reolaeth dros y cyfrifon, ac felly mae dod o hyd i bwy sy’n gyfrifol am bob cyfrif a sicrhau eu bod yn diweddaru yn ddwyieithog yn gallu bod yn gymhleth. Un o amcanion yr archwiliad yw sicrhau fod pob cyfrif yn cael eu diweddaru’n ddwyieithog ar yr un pryd.  Mae gan y Cyngor ddau gyfrif Twitter corfforaethol @cyngorcaerdydd ac @cardiffcouncil. Mae ‘r ddau yn cael eu defnyddio ar yr un pryd – h.y. mae neges Gymraeg yn cael ei thrydar o’r cyfrif Cymraeg yr un pryd ag y mae neges Saesneg yn cael thrydar o’r cyfrif Saesneg. | Nid heb ei feiau (oes unrhyw wefan?) ond yn bell bell ar y blaen i’r cynghorau uchod. Diddorol gweld bod ffurflenni ar gael yn Gymraeg (e.e. ffurflen gais ar gyfer bathodyn glas i gar) trwy wefan Caerdydd sydd ddim ar gael trwy wefan Penybont. Does bosib bod modd safoni pethau fel hyn fel bod pob cyngor yn gallu defnyddio’r un deunydd crai heb gost na thrafferth ychwanegol. Dychymyg ac ewyllys sydd ei angen ar gyfer hyn, nid buddsoddiad.  Defnydd effeithiol o Trydar a all fod yn esiampl i gynghorau eraill. | 4 |
| Merthyr Tudful | Roeddem ni wedi bwriadu cael gwefan ddwyieithog gan gyfieithu’r cynnwys i Gymraeg yn defnyddio system gyfieithu. Fodd bynnag, nid oedd y Gymraeg yn safonol a bu i ni benderfynu tynnu’r cynnwys Cymraeg oddi ar y wefan. Mae trefniadau eraill yn eu lle  Nid oes gennym ni gyfrif Facebook Cymraeg ar wahân. Ar hyn o bryd mae’r holl gynnwys yn Saesneg, ond rydym ni’n defnyddio’r Cynllun Iaith Gymraeg i geisio mynd i’r afael â hynny gyda’n staff | Roedd hyd yn oed ystyried creu cynnwys Gymraeg ar gyfer gwefan gymhleth trwy ddefnyddio Google Translate yn dangos agwedd amaturaidd a ffwrdd-a-hi. Mae’r Cyngor wedi cael ei ddal allan ac mae angen cywiro’r sefyllfa yn fuan. | 0 |
| Rhondda Cynon Taf | Ail-lansiwyd gwefan gorfforaethol y Cyngor yn 2011. Mae gan y wefan newydd rag dudalen ddwyieithog, gan roi arferion da ar waith o ran technoleg gwybodaeth a gyda’r ieithoedd dewisol i’w gweld yr un mor glir o’r cychwyn cyntaf. Mae’r dewis o iaith hefyd yn cael ei gofnodi a’i gofio wrth ddefnyddio’r wefan.  Tudalennau Saesneg ar hyn o bryd = 4,493  Tudalennau Cymraeg ar hyn o bryd = 3,436  **% yn Gymraeg = 76.5%**  Yn gweithio tuag at 100%  Mae disgwyl penodi aelod ychwanegol o staff cyfieithu cyn bo hir er mwyn mynd i’r afael â’r diffygion o ran capasiti.  (ii) a (iii) Does dim safleoedd Facebook neu Twitter gyda’r cyngor. | Gwaith da ar y gweill ond heb ei gwblhau eto. Ond trefniadau mewn llaw i fynd i’r afael â’r her. Mae’r Cyngor yn nodi y bydd nifer o ddogfennau (megis cofnodion pwyllgor) yn aros yn Saesneg, gan adlewyrchu iaith gweinyddiad mewnol y Cyngor. | 3 |
| Caerffili | Nododd Ymarfer Bwrdd yr Iaith Gymraeg yn ystod 2010/2011 nad oedd y Cyngor wedi cydymffurfio â'i Gynllun Iaith Gymraeg yn darparu gwybodaeth lawn ddwyieithog ar y wefan, nac wedi rhoi gwybodaeth benodol yn gwbl ddwyieithog ar yr adran Gwasanaethau Etholiadol.  Mae hyn yn parhau i fod yn faes i'w gweithredu mewn ffordd wedi'i thargedu, ond yn y cyfamser, lle bynnag y bo'n bosibl, caiff adnoddau eu dyrannu er mwyn sicrhau bod cyhoeddiadau pwysig yn cael eu cynnal yn ddwyieithog e.e. y Cynllun Addysg Gymraeg. Cydnabyddir bod hwn yn ddull ymatebol i'r wefan ond dyma'r unig opsiwn posibl o dan yr amodau adnoddau presennol. | Er yn cydnabod ei feiau, mae gwefan y Cyngor yn ddiffygiol ac anghyson iawn yn ei ddefnydd o’r Gymraeg. Does dim modd lawr lwytho dogfennau safonol Cymraeg/dwyieithog sydd ar gael yn rhwydd o awdurdodau eraill – mater y gellir ei gywiro’n hawdd heb braidd dim cost. | 2 |
| Abertawe | Cwblhaodd Bwrdd yr Iaith Gymraeg adolygiad o  wefan yr awdurdod yn ystod cyfnod adrodd 2010-  2011. Cafodd fod safon cynnwys yr iaith Gymraeg  gyfwerth a'r Saesneg a bod y rhan fwyaf o'r  wybodaeth a'r gwasanaethau a archwiliwyd ar  gael yn ddwyieithog ac yn cydymffurfio a'r Cynllun  Iaith Gymraeg. | Roedd adolygiad y Bwrdd hefyd wedi nodi nifer o wendidau yn y wefan. | 3 |
| Castell Nedd | Mae'r Cyngor yn cydnabod nad yw'n cydymffurfio'n llawn â'i Gynllun Iaith Gymraeg o ran y wefan. Dosbarthwyd canlyniadau'r ymarfer hwn i'r adrannau perthnasol er mwyn  cyflawni gwaith gwella. Mae'n ymarfer parhaus i wella argaeledd gwybodaeth yn Gymraeg ar y wefan. Mae'n flaenoriaeth yng Nghynllun Gweithredu 2011-12. | Mae’r Cyngor yn cydnabod ei feiau ond mae angen dangos mwy o arweiniad canolog yn hytrach na gadael i adrannau unigol weithredu’n fympwyol. | 2 |
| Blaenau Gwent | Canlyniad adolygiad Bwrdd yr Iaith Gymraeg o wefan yr Awdurdod oedd i’r Grŵp Datblygu Gwefan ddatblygu cynllun gweithredu i fynd i’r afael â’r materion a godwyd: Cytunwyd y dylai pob maes gwasanaeth/adran adolygu ac adnewyddu eu tudalennau ar y wefan a sicrhau fod y tudalennau Saesneg a Chymraeg yn cyfateb. Cafodd y darn pwysig hwn o waith ei gynnwys fel rhan o’r strategaeth/cynllun cyffredinol ar gyfer adolygu ac adnewyddu gwefan y Cyngor ac fe’i gwneir yn ystod cyfnod 2011-2012. Gweithredwyd ar yr ymrwymiad a chafodd y wefan ei gwella’n sylweddol, a chaiff hynny ei gadarnhau gan ganmoliaeth gan nifer fawr o breswylwyr Blaenau Gwent sy’n siarad Cymraeg. Mae’r ystadegau yn dangos cynnydd sylweddol o 58.3% yn nifer y trawiadau ar ein safle Cymraeg yn 2010-2011 o gymharu â’r flwyddyn flaenorol. Gall y cynnydd fod yn ganlyniad uniongyrchol i Eisteddfod Glynebwy, ond medrir hefyd ei briodoli i raddau i ‘r gwelliant yn ansawdd fersiwn Cymraeg gwefan y Cyngor.  Rydym yn gweithio mewn partneriaeth gyda’n cyfeillion o gangen leol Cymdeithas yr Iaith Gymraeg i ddatblygu ein tudalen Facebook i gynyddu’r cynnwys Cymraeg.  Elfen allweddol arall a roddwyd ar waith er mwyn cadw integriti'r safle Cymraeg - ni chaniateir llwytho unrhyw wybodaeth Saesneg heb y fersiwn Cymraeg gyfatebol. | Braf gweld gwelliannau yn digwydd. Mae’r frawddeg olaf a ddyfynnir yma yn bositif iawn ac o’i gymharu ag awdurdodau eraill sydd yn gadael pethau i fympwy adrannau unigol, mae’n ddatganiad cryf.  Dyma’r tro cyntaf i mi weld awdurdod lleol yn cyfeirio at Gymdeithas yr Iaith fel cyfeillion. Beth mae hyn yn dweud am yr awdurdod? Ac am y Gymdeithas?? | 4 |
| Casnewydd | Bydd y cyngor yn adolygu ein gwefan ddwyieithog. Y nod yw newid gam wrth gam gan gychwyn â lefel uchaf y wefan er mwyn iddi adlewyrchu ein hunaniaeth ddwyieithog.  Meysydd yn yr adolygiad hwn:  • Cyfeiriad dwyieithog ar gyfer gwefan y cyngor  • Dwy haen uchaf y wefan yn ddwyieithog (gan gynnwys y deg dudalen  fwyaf poblogaidd ar y wefan fel y gwelir ar y dudalen flaen)  • Un ffordd o drafod yn ddwyieithog ar y wefan  Bydd y gwaith a wneir ar gyfer y Ganolfan Wyneb yn Wyneb, gan gynnwys nodi pwy sy'n berchen ar dudalennau'r wefan ac awdurdodi er mwyn diweddaru yn sicrhau y bydd y broses o ddatblygu a chynnal cynnwys Cymraeg yn llawer haws yn y dyfodol. | O ystyried nad oes dim Cymraeg ar y wefan ar hyn o bryd, dylid edrych ar hyn fel cam i’r cyfeiriad cywir. Ond mae’r datganiad hwn yn dangos absenoldeb o unrhyw uchelgais, ac yn sicr nis yw’n dod yn agos at drin y Gymraeg yn gyfartal. | 1 |
| Bro Morgannwg | Mae’r Cyngor wedi mabwysiadu System Rheoli Cynnwys er mwyn cael diweddaru ei wefan. Mae togl i’w weld bob amser ar dudalen flaen y wefan hon sy’n caniatáu i ddefnyddwyr ddewis rhwng y Gymraeg a’r Saesneg. Mae’r enw parth www.bromorgannwg.gov.uk wedi'i sefydlu ac yn cyfeirio defnyddwyr at y fersiwn Cymraeg o'r wefan. Mae'r wefan Gymraeg yn gopi o'r fersiwn Saesneg, ac y mae'r Cyngor yn bwriadu trosi pob rhan o'r wefan Saesneg y mae wedi addo ei throsi, hyd at y drydedd haen. Bydd tudalennau a dogfennau ar lefel ddyfnach o’r wefan na hyn yn cael eu cyfieithu’n ôl y galw er mwyn sicrhau bod y tudalennau mwyaf poblogaidd ar gael yn ddwyieithog. Yn sgîl ymgynghori â thrigolion Cymraeg eu hiaith, y mae’r Cyngor wedi addo yn ei gynllun gweithredu y bydd yn cyflwyno’r deg tudalen fwyaf poblogaidd ar y wefan yn ddwyieithog. Gwnawn bob ymdrech i ryddhau gwybodaeth bwysig ar yr un pryd yn y ddwy iaith, er y gallai fod oedi o bryd i’w gilydd petai hynny’n profi’n amhosibl. Rhoddwn flaenoriaeth i wybodaeth, newidiadau ac eitemau newyddion brys a gweithgareddau. Byddwn yn cysylltu’n amlach â siaradwyr Cymraeg sy’n defnyddio'r wefan er mwyn cael nodi eu hanghenion presennol a’u hanghenion newidiol a hybu datblygiad parhaol. Byddwn yn sefydlu tudalen er mwyn crynhoi gwybodaeth yn barod ar gyfer yr Eisteddfod Genedlaethol sydd i’w chynnal ym Mro Morgannwg yn 2012. | Mae elfennau positif yn y disgrifiad yma, ond mae’n disgyn yn fyr o drin y ddwy iaith yn gyfartal. | 2 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **7. Defnyddio’r Gymraeg wrth gyfathrebu gyda defnyddwyr gwasanaethau’r cyngor** | | | |
| *(i) A weithredwyd y cynllun iaith yn llwyddiannus wrth ddelio a’r cyhoedd dros y ffôn, trwy lythyr neu wyneb yn wyneb?*  *(ii) A beth yw’r systemau ar gyfer mesur a gwerthuso llwyddiant neu fethiant?* | | | |
| Penybont ar Ogwr | Do. Lle mae’r Cyngor wedi profi problemau wrth ymateb i geisiadau oddi wrth ddefnyddwyr trwy gyfrwng y Gymraeg, mae mesurau wedi cael eu rhoi ar waith i ddatrys y broblem  Mae Cynllun Iaith Gymraeg y Cyngor yn cynnwys cynllun gweithredu ynghyd â thargedau. Mae’r cynllun gweithredu’n cael ei adolygu bob 6 mis. | Ymateb boddhaol. Nid ydym wedi profi’r sustem i weld a ydy’r realiti yn cyd-fynd â’r disgrifiad hwn. | 3 |
| Torfaen | Mae'r Cyngor yn llwyddiannus yn delio a’r cyhoedd dros y ffon a drwy lythyr, gyda holl lythyr, e-bost a galwad yn cael ei ddychwelyd yn yr iaith a dderbyniwyd. Ond, oherwydd diffyg sgiliau Cymraeg, nid yw wyneb yn wyneb wedi bod mor llwyddiannus. Er buddsoddiad mawr mewn hyfforddi yn y Gymraeg, mae diffyg hyder dysgwyr yn achosi ailfeddwl wrth weithredu ein strategaeth sgiliau iaith.  Mae system gwynion corfforaethol yn cadw cofnod o holl gwynion a rhyddid gwybodaeth y Cyngor.  Gan werthuso system “Siopwr Cudd” mae'r cyngor yn gallu mesur sgiliau'r staff i ddelio a siaradwyr Cymraeg yn effeithiol. | Mae’r ymateb yn cydnabod beiau – yn y meysydd lle mae’r her yn rhwym o fod yn fwy. Staffio yw gwraidd y broblem ac fel y gwelwyd uchod, rhaid i strategaeth recriwtio, hyfforddi a datblygu staff y Cyngor adlewyrchu’r angen i gymryd camau ymlaen. | 2 |
| Mynwy | Yn ystod hyfforddiant sefydlu, mae staff yn cael ei hysbysu am y Cynllun yr Iaith Gymraeg (CIG) a’r safon gorfforaethol o ateb y ffon – sef yn ddwyieithog. Mae unrhyw ohebiaeth sy’n cael ei derbyn yn Gymraeg yn cael ei ateb yn yr un iaith. Os oes dim modd tu fewn i adran i ddelio a’r uchod yn y Gymraeg, mae canllawiau yn dweud fod rhaid i’r ohebiaeth (unai ar bapur neu dros y ffon) cael ei basio i’r Swyddog Cymorth yr Iaith Gymraeg er mwyn delio a’r sefyllfa.  Mae’r Swyddog Cymorth yr Iaith Gymraeg yn rhedeg ymarferiad ‘mystery shopper’ yn chwarterol i fesur faint o’r staff sy’n ateb y ffon yn gywir yn ôl y CIG. Yn arferol, mae pob darn o ohebiaeth yn cael ei phasio trwy’r Swyddog Cymorth yr Iaith Gymraeg er mwyn cyfieithu i Saesneg, felly gallwn i wneud yn siŵr fod pob ymateb yn cael ei danfon yn Gymraeg hefyd. | Mae yma broses i ddelio â sefyllfa lle mae prinder staff i gynnig gwasanaeth cyflawn. Mae cryn wendid yn yr or-ddibyniaeth ar un aelod o staff, ond ymddengys bod agweddau yn bositif. Byddai’n well pe bai cynllun ar gael i atgyfnerthu ac ategu’r gwersi a roddir yn ystod yr hyfforddiant sefydlu. Mae’n neges i’w gryfhau yn gyson, nid dim ond ar ddechrau swydd. | 2 |
| Caerdydd | Do, ar y cyfan. Caiff nifer a % y cwynion a dderbyniwyd mewn perthynas â gweithredu’r Cynllun Iaith eu monitro yn unol â safonau corfforaethol y Cyngor. Yn 2010/2011, derbyniodd y cyngor gyfanswm o 1101 o gwynion, 20 ohonynt yn ymwneud â gweithredu'r Cynllun Iaith (1.82%).Cofnodir cwynion swyddogol ar system CIS y Cyngor a chaiff camau gwella eu creu er mwyn osgoi cwynion o’r fath yn y dyfodol.  Mae gan Gyngor Caerdydd Gynllun iaith Gymraeg 2009-2012 a bob blwyddyn caiff adroddiad monitro ei baratoi a’i anfon at Fwrdd yr Iaith Gymraeg. Yn yr adroddiad monitro, adroddir ar gynnydd yn unol â’r dangosyddion perthnasol sy’n gynwysedig yn y Cynllun Iaith. Mae’r Bwrdd Iaith wedyn yn anfon Adroddiad Gorolwg i’r Prif Weithredwr ac yn cwrdd â’r Prif Weithredwr, y Swyddog Iaith, y Prif Swyddog Gweithredu a’r Prif Swyddog Monitro, yn ogystal ag Aelodau perthnasol o’r Cyngor lle’n briodol i drafod yr Adroddiad. Mae Cynllun Iaith Gymraeg 2009-2012 Cyngor Caerdydd yn ogystal ag adroddiad monitro 2010/11 ar gael ar wefan y Cyngor am fwy o wybodaeth.  System Gwella Caerdydd (CIS) yw prif offeryn mewnol yr awdurdod ar gyfer monitro cydymffurfiaeth â Chynllun yr Iaith Gymraeg. Rhoddwyd pob un o’r camau yn Amserlen y Cynllun ar gyfer Gwella i mewn i’r gronfa ddata ar CIS, ac mae pob cam yn ymddangos ger bob un o'r gwasanaethau er mwyn sicrhau bod pob gwasanaeth yn ymwybodol o bob cam, cyfrifoldeb a dyddiad targed. Bydd Cydlynwyr yr Iaith Gymraeg yn y Gwasanaethau a Chydlynwyr Ansawdd sy’n arsylwi na chydymffurfir â'r Cynllun, yn gwneud cofnod o hynny fel Camau Gwella ar System Wella Caerdydd. Caiff camau sy’n hwyr eu trafod yng Nghyfarfodydd Gwella Busnes Gwasanaethau (BIMs) a chaiff camau eu diweddaru yn unol â hynny. Bydd hyn yn sicrhau bod Rheolwyr ac Uwch Swyddogion yn ymwybodol o ddiffyg cydymffurfio yn eu gwasanaeth | Proses mecanyddol braidd o gofnodi a chydnabod perfformiad, ond dyna mae’r Cynllun Iaith yn gofyn amdano, ac mae’n ffordd da o gadw sylw rheolwyr a staff gweithredol ar yr angen i gynnig gwasanaeth dwyieithog. | 3 |
| Merthyr Tudful | Rydym ni’n defnyddio cyfarchiad dwyieithog ac wedi mabwysiadu protocolau’r Cynllun Iaith  Ar hyn o bryd rydym ni’n gwneud hyn drwy’r Weithdrefn Gwyno Gorfforaethol | Mae Merthyr yn gwneud y lleiaf posibl i gydymffurfio â’r elfennau mwyaf arwynebol o’r safonau a osodwyd arnynt gan Ddeddf Iaith 1992. Mae angen iddyn nhw ddangos llawer iawn mwy o berchnogaeth am y safonau hynny ac i adlewyrchu hynny yn eu hymwneud â’r cyhoedd. | 1 |
| Rhondda Cynon Taf | Derbyniwyd nifer o gwynion gan y cyhoedd ynghylch diffyg mewn gwasanaethau Cymraeg yn ystod y cyfnod Ebrill 2010 - Mawrth 2011. Ymdriniwyd â phob cwyn o fewn amserlenni corfforaethol o ran cydnabod ac ymateb i’r gŵyn, ond mae’r amser sydd ei angen i ddatrys rhai materion yn llawn yn dibynnu ar natur y gŵyn dan sylw. Mae’r cyngor yn derbyn adborth ar ei wasanaethau drwy’r wefan, h.y. y gwasanaeth GovMetric Feedback (WebMetric). Nid yw’r sylwadau neu’r adborth yn cael eu hystyried yn gwynion fel y cyfryw.  Does dim sustem benodol ar gyfer y Gymraeg o ran gwerthuso llwyddiant neu fethiant, yn hytrach mae’n rhan o’r sustem cwynion corfforaethol (fel y nodwyd uchod).  Cynhelir arolwg a gomisiynwyd gan Fwrdd yr Iaith o’r sustem cwynion sawl blwyddyn yn ôl. | Mae’r Cyngor wedi bod yn onest ac yn agored yn rhestru’r cwynion a dderbyniwyd (nid yw rhain wedi eu cynnwys yn y crynodeb hwn). Dengys nad yw’r sustem yn berffaith a bod problemau wedi bod o ran capasiti ac o ran gweithrediad o fewn adrannau penodol. Ond mae’n ymddangos bod y Cyngor yn ymdrin â’r cwynion o ddifrif. | 3 |
| Caerffili | Mae’r Adroddiad yn cyfeirio sawl gwaith at y cysyniad o brif-ffrydio ac o hyrwyddo trefn cwyno sydd yn cydnabod y Gymraeg. | Mae’n anodd iawn ffurfio darlun cywir o alluoedd y Cyngor i gynnig gwasanaethau sylfaenol fel hyn, ond mae cyd-destun a rhethreg mynegiant yr adroddiad yn awgrymu bod yma ddealltwriaeth a bwriad i ddarparu. | 2 |
| Abertawe | Mae gan feysydd gwasanaeth sy'n ymdrin yn uniongyrchol a'r cyhoedd eu dulliau unigol o gofnodi dewis iaith defnyddwyr er mwyn sicrhau parhau i ddarparu gwasanaeth yn yr iaith honno. Fodd bynnag, nid oes system ganolog sy'n cofnodi'r wybodaeth hon, ac o ganlyniad, mae cwsmeriaid wedi gorfod hysbysu meysydd gwasanaeth unigol ar adegau gwahanol o'u dewis iaith. Dewis iaith yw un o'r eitemau data y dylid ei gynnwys pan fydd gwybodaeth am gwsmeriaid yn cael ei throsglwyddo rhwng adrannau.  Er gwaethaf ymdrechion i recriwtio staff dwyieithog, nid oes un yn cael ei gyflogi eto yn y Ganolfan Gyswllt. Trafodwyd y sefyllfa hon a Bwrdd yr Iaith Gymraeg a'r awdurdod ac mae ymgais ar y gweill i unioni'r sefyllfa. Mewn derbynfeydd eraill ar wahân i'r Ganolfan Gyswllt, bydd staff sy'n siarad Cymraeg ar gael ar rai adegau o'u gweithrediad, ond nid yw hyn yn wir ym mhob achos ac mae'n digwydd ar hap. Heb broses ddynodi debyg i'r uchod, ni fyddai'r amod iaith yn cael ei ddiogelu pe bai'r aelod o staff hwnnw'n symud o'i swydd. | Wrth gydnabod bod yma broblem mae gwir angen i’r Cyngor gymryd golwg corfforaethol cadarn dros hyn a datblygu strategaeth i ddatrys y broblem yn hytrach na gadael pethau yn nwylo adrannau unigol. Mae’r gyfundrefn a ddisgrifir yn llawer rhy fregus i roi hyder i ddefnyddwyr gwasanaethau. | 2 |
| Castell Nedd | Mae cynnydd (yn y nifer o staff rheng flaen sydd yn siarad Cymraeg), ac mae'n dangos y camau cadarnhaol a gymerwyd gan wasanaethau cwsmeriaid i sicrhau bod gwasanaethau rheng flaen yn ddwyieithog. Yn y Gwasanaethau Cwsmeriaid mae 3 aelod o staff y mae'r Gymraeg yn famiaith iddynt a 2 aelod arall o staff sy'n gallu siarad Cymraeg yn ddigonol. Byddai unrhyw anghenion a gofynion hyfforddi eraill o ran yr iaith Gymraeg yn cael eu cefnogi'n llawn gan reolwyr llinell y gwasanaeth hwn. | Gwelliant, ond yn dal i weithredu o sylfaen isel. | 3 |
| Blaenau Gwent | Mae’r Dderbynfa Gwasanaeth Cwsmeriaid yng Nglynebwy yn cyflogi dau aelod o staff parhaol. Mae’r ddau aelod o staff yn ateb galwadau ffôn yn ddwyieithog yn unol â’n cynllun Iaith Gymraeg. Mae un ohonynt wedi cwblhau Cwrs Mynediad blwyddyn 1 a bu’r llall ar y cwrs blasu deuddydd. Os yw person yn galw yn gofyn am wasanaeth drwy gyfrwng y Gymraeg, mae 45 o siaradwyr Cymraeg y gellir cysylltu â hwy i ddelio gyda’r ymholiad neu i weithredu fel trydydd parti. Cytunodd Rheolwr Llinell derbynfa’r Ganolfan Ddinesig, os bydd y naill neu’r llall o’r swyddi yn dod yn wag y dyfodol, y cânt eu dynodi fel swyddi lle byddai’r gallu i siarad Cymraeg yn ddymunol.  Mae gan Gyngor Blaenau Gwent ganolfan gyswllt ym Mrynmawr (C2BG) ac mae dau aelod o’u staff yn siarad Cymraeg yn rhugl. Mae un o’r swyddogion mewn cysylltiad cyson gyda siaradwyr Cymraeg yn yr Awdurdod ac mae’n parhau i fynychu ysgolion dydd yn y Gymraeg a gynhelir gan Goleg Gwent i gadw ei hyder yn defnyddio’r iaith. Mae hefyd ddysgwr Cymraeg a all gynnal sgwrs syml yn y Gymraeg. Caiff pob galwad ffôn ei hateb yn ddwyieithog yn unol â’r Cynllun | Mae’r Cyngor yn gweithredu ar y lefel isaf posibl o ddarpariaeth a dylid yn sicr gryfhau sgiliau iaith staff y Dderbynfa. Darpariaeth fregus. | 2 |
| Casnewydd | Ym mis Ebrill 2011 cytunodd Cyngor Dinas Casnewydd a Bwrdd yr Iaith Gymraeg ar gynllun gweithredu ar gyfer yr iaith Gymraeg lle bydd y broses o hyrwyddo'r iaith Gymraeg a gwasanaethau Cymraeg yn rhan annatod o brojectau blaenoriaeth y Cyngor. Mae’r prif brojectau yn y cynllun gweithredu yn gwella'r ffordd y mae'r cyngor yn cyfathrebu â dinasyddion. Mae’r cyngor yn datblygu ei wybodaeth a  thrafodion ar-lein, sy’n addas i bobl â bywydau prysur a mynediad i'r rhyngrwyd. Ar yr un pryd rydym yn datblygu presenoldeb wyneb yn wyneb sy'n ategu at y ganolfan gyswllt - os oes angen i chi siarad â rhywun ac ymdrin ag aml-faterion, gallwch wneud hynny. Rydym yn gwneud hyn mewn  partneriaeth ac yn sicrhau bod pob gweithiwr cyflogedig yn rhan o'r broses hon trwy raglen Jig-so y cyngor - Cynllun Corfforaethol y cyngor. | Mae’r Cyngor yn dechrau o bwynt isel iawn felly rhaid croesawu unrhyw welliant. Ond er i’r Adroddiad Monitro ‘ma gael ei gyhoeddi cryn amser yn ôl, ychydig o dystiolaeth sydd bod unrhyw agwedd o’r gwelliannau hyn yn cael eu gweithredu. | 2 |
| Bro Morgannwg | Drwy barhau i ddatblygu ei Strategaeth Sianeli Cyswllt sy’n cynnwys y ganolfan gyswllt, bu’r Cyngor yn helpu cwsmeriaid i gysylltu â’i staff yn fwy effeithiol dros y ffôn, wyneb yn  wyneb, dros yr e-bost, ar y rhyngrwyd, drwy’r gwasanaeth neges fer a thrwy anfon llythyr. Mae gan y ganolfan gyswllt 36 o gynrychiolwyr gwasanaeth cwsmeriaid ac yn ystod y  flwyddyn y mae nifer y staff sy’n medru’r Gymraeg wedi cynyddu o bedwar i saith. Mae swyddi gwag yn y tîm ar hyn o bryd a bwriadwn recriwtio siaradwyr Cymraeg petai modd.  Mae pob cynrychiolydd gwasanaeth cwsmeriaid yn cael ei hyfforddi i ymdrin â'r rhan fwyaf o ymholiadau a ddaw oddi wrth y cyhoedd. Un rhif ffôn yn unig y bydd y cyhoedd yn ei ddefnyddio er mwyn cysylltu â’r Cyngor erbyn hyn, a bydd pawb sy’n ffonio’n cael y dewis o drafod ei ymholiad yn y Gymraeg. Er gwaethaf nifer o swyddi gwag ar y tîm, llwyddodd staff y llinell Gymraeg i ateb eu holl alwadau.  Yn ystod 2009/10, cafodd dros 2,200 o alwadau eu derbyn a’u trin yn y Gymraeg. Amcangyfrifir mai rhywbeth yn debyg fydd y nifer hefyd yn ystod 2010/11 (yr oedd 1700 o alwadau eisoes wedi’u derbyn erbyn Ionawr 2011). Mae'r Cyngor yn ffyddiog y bydd modd ateb y rhan fwyaf o ymholiadau ar y cysylltiad cyntaf, heb orfod trosglwyddo'r galwr i unrhyw adran arall yn y Cyngor. Hyd yma, bu ymateb y cyhoedd Cymraeg ei iaith i’r gwasanaeth Cymraeg yn bositif iawn.  Mae'r gwasanaeth yn y ganolfan gyswllt wedi’i hysbysebu’n helaeth ar draws yr ardal drwy’r ymgyrch ‘Mae gen ti ddewis'.  Bu’r Cyngor yn cydweithio â Bwrdd yr Iaith Gymraeg i  lunio posteri sy'n annog pobl i ddefnyddio'r llinell Gymraeg. | Elfennau o waith rhagweithiol. | 4 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **8. Defnyddio ac hyrwyddo’r Gymraeg yn ystod gwyliau y’u trefnid gan y cyngor a’i phartneriaid** | | | |
| *(i) ydy’r cyngor wedi sicrhau naws a delwedd ddwyieithog i’r gwahanol wyliau sydd yn digwydd yn ei hardal?* | | | |
| Penybont ar Ogwr | Fe gynhaliodd y Cyngor ddigwyddiad Gŵyl Cymru – gŵyl i ddathlu popeth sy’n gysylltiedig â Chymru. Bydd Eisteddfod Genedlaethol 2012 yn cael ei chynnal yn y Bont-faen ym Mro Morgannwg. Rydym yn cydweithio gyda Chyngor Bro Morgannwg i hybu’r defnydd o’r Gymraeg. Mae Cynllun Iaith Gymraeg y Cyngor yn cynnwys adran fanwl ar reoli deunyddiau cyhoeddusrwydd, taflenni, hysbysebion a phosteri. Mae’r holl ddigwyddiadau a drefnir gan neu ar ran y Cyngor yn cael eu trefnu’n ddwyieithog. | Mae cydweithrediad â digwyddiad anferth fel yr Eisteddfod yn ganmoladwy wrth gwrs. Mae hysbysebu ac hyrwyddo trwy deunydd print dwyieithog yn sylfaenol. Ond a ydy’r Cyngor wedi mynd i’r afael â gwir ystyr creu “naws dwyieithog” - sydd yn gysyniad llawer cryfach na “delwedd ddwyieithog”? Faint o ddefnydd o’r Gymraeg sydd oddi mewn i ddigwyddiadau mawr cyhoeddus a arweinir gan y Cyngor yn ogystal â defnydd ar bosteri? | 2 |
| Torfaen | Mae'r rhan fwyaf o'r digwyddiadau/gwyliau a drefnir gan Gyngor Bwrdeistref Torfaen gydag elfen o'r iaith Gymraeg yn y deunydd marchnata. Mae rhai deunydd marchnata yn cael ei gynhyrchu yn Gymraeg ac yn Saesneg, tra bod eraill dwyieithog. Mae llawer o arddangoswyr sy'n mynychu'r digwyddiadau/gwyliau yn cynnwys elfen ddwyieithog yn eu stondinau, fel arwyddion/labeli/gwybodaeth. Mae arwyddion dwyieithog yn cael ei gynhyrchu ar gyfer rhai digwyddiadau ac arwyddion yr AA ar gyfer digwyddiadau mawr yn ddwyieithog. | Darpariaeth arwynebol iawn sydd yn cael ei ddisgrifio yma. | 1 |
| Mynwy | Nid yw’r Cyngor yn gweinyddu polisi dwyieithog ffurfiol y mae’n rhaid i gyrff ei fabwysiadu wrth ddyfarnu trwyddedau a rhoi caniatâd (mae’n rhaid cael trwydded ar gyfer gwyliau). Serch hynny, os yw cais yn cael ei dderbyn i helpu i greu delwedd ddwyieithog, bydd cymorth yn cael ei rhoi. | Ymateb llawer rhy ddi-ofal. | 0 |
| Caerdydd | Mae pob agwedd ar gyhoeddusrwydd y Cyngor yn cael ei wneud yn ddwyieithog, ac felly mae delwedd gwyliau a dathliadau a drefnir gan Gyngor Caerdydd yn hollol ddwyieithog (h.y. enw’r digwyddiad, brandio, deunydd cyhoeddusrwydd ac ati). | Mae’r Cyngor wedi datblygu arferiad llawer mwy cyson o ran delwedd, brandio ac hyrwyddo, a da o beth yw hynny. Ond faint o Gymraeg a ddefnyddir oddi mewn i wahanol gwyliau? Mae angen iddyn nhw fod yn llawer mwy rhagweithiol yn cynnwys y Gymraeg y greiddiol i’r gweithgaredd yn ogystal ag ymddangos ar ddeunydd. | 3 |
| Merthyr Tudful | Mae’r Canllaw Digwyddiadau newydd, a fydd yn cael ei ddosbarthu ym mis Mawrth, yn nodi holl ddigwyddiadau’r Cyngor yn Gymraeg ac yn Saesneg. Mae Rhaglen Ddigwyddiadau y Dref bellach ond yn cynnwys dau ddigwyddiad – y Goleuadau Nadolig a’r Arddangosfa Dân Gwyllt. Mae’r ddau ddigwyddiad yn cael eu hyrwyddo yn ddwyieithog e.e. poster goleuadau Nadolig, taflenni, y gystadleuaeth lliwio Nadolig a’r arddangosfa dân gwyllt. | Yr un neges sydd yma. Deunydd argraffedig dwyieithog, ond faint o Gymraeg sydd yn rhan o’r gweithgarwch ei hun? | 1 |
| Rhondda Cynon Taf | Ble bo’r cyngor yn gweithio mewn partneriaeth, mae ei gynllun iaith yn parhau i sefyll. O ran delwedd y disgwyl yw bydd yr holl hysbysebu’n ddwyieithog. | Mae’r bwriad yn glir, ond dengys manylion eu hymateb i’r cwestiwn blaenorol bod diffygion yn hyn o beth (rhoddwyd yr enghraifft o wefan uniaith Saesneg yn hysbysebu Penwythnos Mawr Pontypridd). | 2 |
| Caerffili |  | Does dim gwybodaeth penodol ar hyn, ond arwyddion clir o gydweithio agos a’r Fenter Iaith, y gwasanaeth ieuenctid a phartneriaid eraill. Mae’r wefan yn rhestru nifer fawr o wyliau a digwyddiadau ond mae’r wybodaeth amdanynt i gyd yn Saesneg. Ydy hynny’n adlewyrchiad o wendid y wefan neu o wendid y digwyddiadau? | 1 |
| Abertawe | Mae Diwylliant a Thwristiaeth wedi ymgorffori eitemau Cymraeg mewn digwyddiadau arbennig. Mae cynnwys yn y Gymraeg erbyn hyn yn rhan arferol o unrhyw Ddigwyddiad Dinesig. |  | 3 |
| Castell Nedd | Oherwydd pwysau ariannol, nifer cyfyngedig o ddigwyddiadau cyhoeddus a gafwyd, ond ceir ambell achos o arfer da. Er enghraifft, roedd y Cyngor yn rhan o Brosiect Ffair Ariannu Rhanbarthol 2010 ar ran Awdurdodau Lleol a Fforwm Partneriaethau Rhanbarthol Sector Gwirfoddol dros Dde-orllewin Cymru. Ffocws y digwyddiad oedd helpu i greu cymunedau bywiog ac annog cynaladwyedd. Roedd y Ffair yn galluogi grwpiau cymunedol, elusennau, sefydliadau gwirfoddol a mentrau cymdeithasol i gael cyngor a gwybodaeth am arian ac arbenigedd busnes, a chael cysylltiad ag arianwyr rhanbarthol a chenedlaethol. Cafodd gofynion yr iaith Gymraeg a logisteg darparu digwyddiad dwyieithog eu hystyried wrth drefnu'r digwyddiad. Roedd yn ddigwyddiad llwyddiannus a gyflwynwyd yn ddwyieithog, a oedd yn cynnwys cyflwyno'r holl ddogfennaeth, gwybodaeth ac arwyddion yn ddwyieithog. | Mae’r adroddiad yn cyfeirio at nifer o enghreifftiau penodol o arfer da canmoladwy fel hyn, ond nid yw’n bosibl dirnad a yw hwn yn gyffredin i bob math o ddigwyddiad a drefnir gan y Cyngor. | 3 |
| Blaenau Gwent |  | Does dim cyfeiriad penodol yn yr Adroddiad ag eithrio’r cyfeiriadau niferus at yr Eisteddfod. Mae’n amlwg bod yr awdurdod wedi ymfalchïo yn llwyddiant hyn ac yn ei ddefnyddio fel sbardun i lawer o ddatblygiadau positif o blaid y Gymraeg. Ond yn absenoldeb gwybodaeth am weithgareddau eraill mae’n anodd rhoi sgôr uchel yma. | 3 |
| Casnewydd |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |
| Bro Morgannwg |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **9. Hybuʼr Gymraeg ym mhob ymarweddiad cyhoeddus o waith y cyngor** | | | |
| *(i) Sut mae’r cyngor wedi cyflwyno delwedd ddwyieithog i’r cyhoedd a sut ydynt yn cyfleu’r syniad bod y Gymraeg yn gyfartal ’r Saesneg?* | | | |
| Penybont ar Ogwr | Defnyddir Canolfan Cyswllt â Chwsmeriaid y Cyngor i hyrwyddo’r Gymraeg gyda’r holl negeseuon a gwybodaeth a ddangosir ar yr arwyddion digidol yn cael eu dangos yn Gymraeg ac yn Saesneg. Mae brand masnachol / logo’r Cyngor yn hyrwyddo’r Gymraeg. Y thema drwyddi draw yng Nghynllun Iaith Gymraeg y Cyngor yw bod yn rhaid i ddeunyddiau Cymraeg a Saesneg fod ar gael yn yr un fformat yn union. | Ymateb priodol, ond mae llawer o weithgarwch yn Cyngor (gweler y wefan a materion eraill) yn dangos nad yw’r syniad o gyfartaledd statws y ddwy iaith wedi cydio yn llwyr. | 2 |
| Torfaen | Mae ymrwymiad y Cyngor yn eu Cynllun Corfforaethol am y 5 mlynedd nesaf i hyrwyddo defnydd o’r Gymraeg yn gam sylweddol.  Gydag arwyddion, cyfarchion ffon, logo'r cyngor yn Ddwyieithog, yn ogystal â llofnod e-bost yr holl staff yn cyflwyno delwedd o groeso i gyfathrebu yn y Gymraeg. | Delwedd dwyieithog i rai agweddau o waith y Cyngor, ond ffordd bell i fynd i gyrraedd delwedd o gyfartaledd. | 2 |
| Mynwy | Mae’r adran cyfathrebu wedi cyhoeddi canllawiau brandio corfforaethol, gan ystyried gofynion BYIG/CIG trwy newid logo'r cyngor i dangos cydraddoldeb rhwng y ddwy iaith. Mae arwyddion newydd yn cael ei greu yn ddwyieithog, ac mae yna bwyslais mawr ar gyhoeddi dogfennau cyhoeddus yn ddwyieithog (mae yna ganllawiau i staff ar y pwnc yma). | Cynnydd canmoladwy o fan cychwyn isel iawn, ond ni all siaradwr Cymraeg ym Mynwy brofi cyfartaledd yn y gwasanaethau mae’n eu derbyn. | 2 |
| Caerdydd | Mae unrhyw ohebiaeth rhwng y Cyngor a’r cyhoedd yn cael ei wneud yn ddwyieithog, p’un ai bod hyn dros e-bost, llythyr neu ffacs, neu’n ymgyrchoedd cyhoeddusrwydd. Mae hefyd croeso i’r cyhoedd gysylltu â’r Cyngor yn Gymraeg neu’n Saesneg. Mae gan ganolfan gyswllt y Cyngor – Cysylltu â Chaerdydd (C2C) linell Gymraeg bwrpasol (2087 2088) er mwyn sicrhau gwasanaeth dwyieithog o’r safon uchaf. | Ar y blaen i awdurdodau eraill heb amheuaeth. | 3 |
| Merthyr Tudful | Logo/hunaniaeth gorfforaethol ddwyieithog | A dyna fe? | 1 |
| Rhondda Cynon Taf | Dylai’r holl hysbysebu fod yn ddwyieithog erbyn hyn sydd dan gylch gorchwyl yr Adran Marchnata Gorfforaethol. Dylai maint y llythrennau fod yr un. | Mae’r cwestiwn yn mynd yn ddyfnach na hysbysebu. | 2 |
| Caerffili |  | Mae’r adroddiad yn awgrymu bod allanolion eu gwasanaethau (cyfarch, derbynfeydd ac ati) yn cydymffurfio a’r gofynion, ond does dim llawer o fanylder. | 3 |
| Abertawe | Yn ei holl ymwneud a'r cyhoedd, adnabyddir yr awdurdod yn ol ei deitl dwyieithog llawn - City and County of Swansea - Dinas a Sir Abertawe. Mae'r cyngor wedi cytuno y bydd yn hyrwyddo iaith a diwylliant Cymru a hynny'n flaenoriaeth ddatganedig. Yn unol a'r Cynllun Iaith Gymraeg, mae holl eiddo'r cyngor, gwisgoedd, cerbydau etc yn arddangos y teitl neu'r logo dwyieithog a bydd unrhyw wybodaeth a arddangosir yn cael ei rhannu rhwng y Gymraeg a'r Saesneg.  Caiff pob gwybodaeth ei darparu'n ddwyieithog ac eithrio lle anfonir gwybodaeth a dargedir at unigolyn (neu sefydliad) y gwyddys beth yw ei ddewis iaith. I helpu gyda'r nod hwn, mae'r iaith Gymraeg yn eitem agenda barhaol gyda sawl grŵp yn y Cyngor sy'n ymwneud a gwasanaethau wyneb yn wyneb,  gan gynnwys y Gweithgor Gwasanaethau Cwsmeriaid Corfforaethol a'r Grŵp Cyfathrebu Corfforaethol. Mae hyn yn rhoi cyfle i ledaenu arfer da drwy rannu profiadau a syniadau a gweithio mewn partneriaeth. Mewn fforymau eraill, ystyrir y Gymraeg ochr yn ochr a materion cydraddoldeb eraill.  Mae darparu'r cyswllt wyneb yn wyneb yn achos pryder a sut gall y cyngor gau'r bwlch amlwg yn y maes hwn. Mae cynllun gweithredu ar wahân yn cael ei ddatblygu i fynd i'r afael a hyn. | Mae’r adroddiad hefyd yn cyfeirio at enghreifftiau lle nad yw’r gweithredu wedi bod yn gyson gan gydnabod bod ymchwiliadau wedi digwydd yn yr achosion hyn. Fel mewn sawl awdurdod mae rhyddid gweithredu adrannau a thimoedd staff unigol yn gallu arwain at anghysonderau mympwyol, ond mae’r adroddiad yn dangos bod yna awydd i fynd i’r afael a hyn. | 4 |
| Castell Nedd | Mae llinell Gymraeg ddynodedig ar gyfer Canolfan Alwadau Cwsmeriaid y Cyngor, ac fe'i cyhoeddir gyda'r llinell Saesneg ar ohebiaeth gyffredinol y Cyngor ac ar wefan y Cyngor. |  | 3 |
| Blaenau Gwent | Mae’r Awdurdod wedi dynodi 45 o staff sy’n siarad Cymraeg yn rhugl a chytunodd pob un ohonynt i ddelio gydag ymholiadau Cymraeg yn eu hadrannau eu hunain ac ar ran adrannau eraill. Cedwir eu manylion ar safle Mewnrwyd y Cyngor o fewn y cyfeiriadur ffôn mewnol a chaiff hyn ei ddiweddaru gan y Swyddog Cydraddoldeb. Mae’n galonogol nodi faint o siaradwyr Cymraeg rhugl sy’n awr yn dod i’r gweithle ac mae hynny’n sicr o gael effaith gadarnhaol yn y dyfodol ar ein gallu i ddelio gyda’r cyhoedd sy’n medru’r Gymraeg ym Mlaenau Gwent.  Caiff y broses o sut i ddelio gydag ymholiadau yn y Gymraeg dros y ffôn ei gynnwys ym mhrosesau sefydlu staff adrannau a chaiff hefyd ei drosglwyddo gan staff presennol drwy ddefod ac arfer.  Caiff yr holl staff sy’n siarad Cymraeg eu hysbysu drwy e-bost am unrhyw aelod newydd o staff sy’n siarad Cymraeg a chânt eu hannog yn gyson i gyfathrebu gyda’i gilydd drwy gyfrwng y Gymraeg er mwyn cadw lefelau sgiliau.  Yn anffodus, mae’n parhau’n beth anghyffredin i aelodau’r cyhoedd ofyn am defnyddio’r Gymraeg wrth ddelio gyda’r Cyngor. Ein bwriad drwy’r cyrff Cymraeg a sefydlwyd yn yr ardal yw eu hannog i ddechrau defnyddio ein gwasanaethau Cymraeg a datblygu’r gwasanaethau mewn ffordd ragweithiol.  Yn nhermau delio gyda gofynion y cyfryngau Cymraeg, dros y blynyddoedd mae’r Awdurdod bob amser wedi medru darparu staff i ddelio gyda gofynion lluosog ac amrywiol teledu a radio a chymhlethdod y deunydd pwnc. Cafodd y ddyletswydd hon ei chyflawni gan rai o’n staff ymroddedig sy’n siarad Cymraeg fel a phan wneir cais ac os oes modd o fewn eu meysydd craidd o arbenigedd. | Mae arwyddion o geisio gweithredu’n rhagweithiol. Dyma’r unig cyngor sydd wedi cyfeirio at weithredu bwriadol i gynyddu’r defnydd o wasanaethau Cymraeg gan y cyhoedd. Ceir sawl cyfeiriad yn yr adroddiad sydd yn awgrymu bod effaith yr Eisteddfod ar yr ardal wedi newid agweddau at y Gymraeg er gwell. Mae holl naws yr adroddiad yn dangos awydd i wella. | 4 |
| Casnewydd | Siop-un-stop yw Casnewydd Yn Un. Bydd y logo, enw, arwyddion - dros dro a pharhaol, arddangosiadau digidol, sgriniau, system giwio, gwisg, cyfarchion ayb yn ddwyieithog cyhyd â bod modd yn y ganolfan.  Bydd hyfforddiant cychwynnol y gwasanaeth cwsmeriaid yn cynnwys ymwybyddiaeth o’r Gymraeg ac ymwybyddiaeth ddiwylliannol ar gyfer pob gweithiwr. Disgwylir i’r ganolfan agor ym mis Medi 2011 | Disgrifiad llugoer. Mewn datblygiad newydd sbon fel hyn does dim angen ymadroddion megis “cyhyd a bo modd”. Mae hyn yn dangos nad yw Cyngor Casnewydd yn llwyr deall eu dyletswyddau cyfreithiol heb sôn am yr egwyddor o wasanaeth i’w trigolion Cymraeg. | 1 |
| Bro Morgannwg | Mae adran Cysylltiadau Cwsmeriaid yn gyfrifol am sicrhau bod siaradwyr Cymraeg yn y prif swyddfeydd dinesig, a bu rhywun ar gael 80% o'r amser yn ystod yr oriau agor i ymdrin  â chwsmeriaid yn Gymraeg. Cymerodd yr adran gyfrifoldeb dros sefydlu ail dderbynfa gorfforaethol yn ddiweddar, a lluniwyd cynllun datblygu er mwyn sicrhau bod siaradwyr  Cymraeg ar gael bob amser yn y ddwy dderbynfa yn ystod 2011/12. Mae adran Cysylltiadau Cwsmeriaid hefyd wedi lansio fforwm electronig newydd ar gyfer staff Cymraeg er mwyn rhoi cyfle i ddysgwyr ymarfer yr iaith a magu hyder ynddi. Bydd y fforwm hefyd yn sicrhau bod y Gymraeg yn parhau i gael sylw fel un o elfennau pwysig y Strategaeth Cysylltiadau Cwsmeriaid. |  | 3 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **10. Hyrwyddo’r defnydd o’r Gymraeg o fewn y cwmnïau masnachol y mae’r cyngor ei**  **hun yn eu defnyddio ac yn contractio** | | | |
| *(i) a ydy’r cyngor yn tynnu sylw cwmnïau at yr angen i weithredu polisi iaith y cyngor wrth ymgymryd â gwaith drostynt?*  *(ii) Oes amodau iaith yn eich tendrau ar gyfer gwaith a ddarparwyd gan gwmnïau/mudiadau allanol? Os felly, beth ydyn nhw?* | | | |
| Penybont ar Ogwr | Mae gan y Cyngor Broses Gaffael gadarn a ddefnyddir wrth gontractio gyda chyrff allanol. Mae’n ofynnol bod unrhyw sefydliad sy’n ymgymryd â gwaith fel rhan o gontract yn ymlynu wrth Gynllun Iaith Gymraeg y Cyngor wrth arddangos deunydd cyhoeddusrwydd, hysbysebu gwasanaethau neu ohebu â’r cyhoedd | Mae hwn yn ddatganiad grymus sydd yn cydfynd â chyngor Bwrdd yr Iaith a gofynion y Ddeddf Iaith - hyd at ryw bwynt. Mae’n sôn am deunyddiau, hysbysebu a gohebiaeth, ond beth am iaith y gwasanaeth ei hun? E.e. mae llawer o wasanaethau gofal y Cyngor yn cael eu his-gytundebu i gyrff masnachol a’r sector wirfoddol. I ba raddau mae’r Cyngor, wrth osod cytundeb, yn arwain natur ieithyddol y ddarpariaeth ei hun? | 3 |
| Torfaen | Mae'r Cyngor yn y broses o greu system caffael electronig..  Mae pob cwmni yn cael eu hannog i weithredu’r Cynllun Iaith  Bydd y system newydd yn gwneud y broses o brif-ffrydio’r Gymraeg o fewn contractau yn hanfodol a'r lefel yn seiliedig ar y math o wasanaeth a ddarperir. | Mae “cael eu hannog i weithredu’r Cynllun Iaith” yn disgyn yn fyr o ddisgwyliad y Ddeddf. Does dim byd dewisol yn hyn. Mae cyfrifoldeb ar y Cyngor i weld bod is-gontractwyr yn cydymffurfio yn yr un modd ag adrannau’r Cyngor ei hun. Ond mae arwyddion yn y datganiad hwn i ddangos bod gwelliant ar y gweill. | 2 |
| Mynwy | Mae gan bob aelod o staff fynediad at ‘Ganllaw i Brynwyr’ a gyhoeddwyd gan y Tîm Caffael. Mae’r canllaw yn cynnwys adran sy’n ymwneud â sicrhau bod unrhyw drydydd parti yn cydymffurfio â’r Cynllun Iaith Gymraeg. Mae’n anodd monitro cydymffurfiad trydydd parti pan fod rheoliadau (cyfarwyddebau) contractau cyhoeddus y DU yn berthnasol, ynghyd â chyllidebau dirprwyedig. Lle’n ymarferol, bydd y Cyngor yn cynnig cymorth a chyngor i gyrff sy’n dymuno gweithio’n ddwyieithog | Gweler uchod. Mae’r frawddeg “Mae’n anodd monitro cydymffurfiad trydydd parti pan fod rheoliadau (cyfarwyddebau) contractau cyhoeddus y DU yn berthnasol, ynghyd â chyllidebau dirprwyedig” yn frawychus o sawl agwedd. Mae cyfrifoldeb ar Gyngor i wneud hyn. | 1 |
| Caerdydd | Yn unol â chynllun iaith y Cyngor “Nid yw gwasanaethau’r cyngor yn darparu pob gwasanaeth yn uniongyrchol; bydd asiantau neu gyrff sydd wedi’u contractio yn darparu rhai gwasanaethau ar ran y cyngor. Bydd y gwasanaethau hyn yn cael eu darparu yn unol ag unrhyw elfen berthnasol yn y Cynllun hwn…Bydd dogfennau tendro, manylebau, dogfennau contract a chytundebau yn cynnwys darpariaethau ar gyfer darparu gwasanaethau yn unol â’r cynllun hwn”.  Mae’r Gwasanaeth Cyfreithiol wedi cynnwys cymal safonol canlynol wrth baratoi neu adolygu contractau.  “Bydd y Contractwr/Ymgynghorydd/Darparwr Gwasanaeth yn defnyddio pob ymgais posibl i gydymffurfio â gofynion Cynllun Iaith Gymraeg y Cyngor wrth ddarparu'r Gwasanaethau/Gwaith/Nwyddau sy’n ffurfio pwnc y Contract/Cytundeb hwn.”  Atgoffwyd y tîm Cyfreithiol o’r angen i gynnwys cymal o'r fath yn yr holl gontractau rheolaidd yn y dyfodol a hysbyswyd y swyddog caffael o'r angen hwn mewn perthynas â dogfennau tendr.  Hefyd, os oes angen i wasanaethau gomisiynu rhywbeth y mae’n rhaid ei ddarparu’n ddwyieithog neu yn Gymraeg yn unig a chynnwys cwestiwn wedi’i eirio’n briodol i'w roi yn yr HCC (Holiadur Cyn Cymhwyso) a/neu'r GID (Gwahoddiad i Dendro), bydd yn nodi’r hyn sydd angen i’r contractwr ei wneud er mwyn darparu’r gwasanaeth yn Gymraeg, a gall hefyd gofyn am dystiolaeth sy’n dangos sut mae’r contractwr yn bwriadu gwneud hyn, hefyd gall ofyn am dystiolaeth ynghylch sut mae'r contractwr wedi gwneud y math hwn o waith yn y gorffennol.  Os nad yw Cymraeg yn angen penodol defnyddir y cymal safonol uchod.  Yn ychwanegol at hyn mae geiriad mwy penodol yn cael ei greu ar gyfer contractau arbennig lle disgwylir i’r contractwr ddarparu gwasanaeth i’r cyhoedd yn benodol ar ran y Cyngor gan bod rhaid sicrhau dewis iaith a/neu deunyddiau/gwybodaeth/gwasanaethau dwyieithog i’r cyhoedd | Mae hyn yn mynd y tu hwnt i ddatganiad moel o fwriad – mae’n gosod trefniant yn ei le ac yn sicrhau bos gofynion yr iaith yn rhan o broses cyfreithiol priodol. Fel disgrifiad o ddyletswyddau’r cyngor mae hwn yn enghraifft da o’r hyn a ddisgwylir. Dydw i ddim mewn sefyllfa i fesur yr effaith y mae hyn yn ei gael yn ymarferol wrth i is-gontractwyr weithredu. | 4 |
| Merthyr Tudful | Na, serch hynny efallai bod y rheiny sy’n delio â thrydydd parti yn trafod y Cynllun Iaith. Yn gorfforaethol mae gennym ni Holiadur Cyn Gymhwyso sylfaenol / Gwahoddiad i’r Broses/ Perfforma Tendro. Fe all cyflwyniad y dogfennau hyn dynnu sylw at Bolisi Iaith Gymraeg y Cyngor. Fe fyddai modd ychwanegu gwybodaeth am y polisi mewn dim o dro | Dydy’r Cyngor hwn ddim yn dangos unrhyw ddealltwriaeth o gwbl o’u dyletswyddau cyfreithiol. | 0 |
| Rhondda Cynon Taf | Holiaduron safonol cyn cymhwyso /tendro: “A ydych chi’n cytuno i gydymffurfio ag unrhyw gynllun sy’n cael ei wneud gan yr Awdurdod o dan ddarpariaethau Deddf Iaith Gymraeg 1993 i’r graddau mae hynny’n effeithio ar y gwasanaeth/gwaithsy’n gysylltiedig â’r tendr?”  Mae’r Cyngor, fel rhan o Gonsortiwm Prynu Cymru, wedi comisiynu Ymgynghorwyr MQ yn ddiweddar i edrych ar weithdrefnau, prosesau ac arferion da o ran comisiynu neu brynu gwasanaethau Cymraeg.  Mae’r Archwiliad Mewnol yn gweithio gyda’r adran gaffael i adolygu ein gweithdrefnau gan ystyried gofynion yr iaith Gymraeg.  Mae’ amondau yn llwyr ddibynnol ar y math o dendr / contract. Dyma enghraifft o Wasanaethau i Bobl Ifainc: mae fframwaith caffael ar gyfer y gwasanaeth i gyd (gan gynnwys rhaglenni E3+, y Cynllun Gwyliau, Gweithwyr Cymdeithasol sy’n gweithio ar y stryd ayyb). Mae cyfanswm o 6 darparwr i bob gweithgaredd gydag un lle o leiaf wedi clustnodi’n arbennig ar gyfer darparwyr sy’n gallu darparu trwy gyfrwng y Gymraeg.  Blynyddoedd Cynnar: Mae 14 lleoliad gofal plant sef Dechrau’n Deg / Flying Start, ac mae 3 yn Gylchoedd Meithrin. Yn y 11 lleoliad cyfrwng Saesneg mae disgwyl cyflwyno geirfa Cymraeg sylfaenol hefyd defnyddir llyfrau Fflic a Fflac a phypedau. | Dydy’r ymateb hwn ddim yn dangos i mi bod yna drefn reolaidd o sicrhau cydymffurfiaeth. Yn hytrach, darpariaeth achlysurol a geir. Mae cryn grym yn nwylo awdurdodau cyhoeddus wrth osod cytundebau, a llawer o botensial i ddefnyddio’r grym hwnnw er lles y Gymraeg. Mae cyngor manwl wedi’i darparu gan Fwrdd yr Iaith i’r cyfeiriad hwn. Da o beth fyddai bod pob un o’r awdurdodau yn ail edrych ar y cyngor hwn ac yn ei gymryd o ddifri. | 2 |
| Caerffili |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |
| Abertawe |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |
| Castell Nedd | Y bwriad drwy gydol 2011/12 yw y bydd y Cyfarwyddiaeth Gwasanaethau Cymdeithasol, Iechyd a Thai yn cynnal ymarfer i fodloni arweiniad arfer gorau fel a nodwyd yn 'Gosod Contractau Gwasanaethau Cyhoeddus a'r Iaith Gymraeg', a gynhyrchwyd gan Fwrdd yr Iaith Gymraeg, a cheisio ymgorffori hyn yn y prosesau cyfredol.  Mae'r Cynllun Iaith Gymraeg yn cynnwys ymrwymiad i ddefnyddio egwyddorion y Cynllun ar gyfer ceisiadau am arian a dderbynnir gan y Cyngor, a ystyrir gan yr adrannau gwahanol sy'n gyfrifol am weinyddu grantiau ac arian. Enghraifft o arian grant a allai gael effaith gadarnhaol ar yr iaith Gymraeg yw Cronfa Cydlyniant Cymunedol Llywodraeth Cymru, a weinyddir gan yr Awdurdod Lleol. Mae angen i brosiectau sy'n derbyn arian helpu i fodloni nodau ac amcanion craidd y Strategaeth Cydlyniant Cymunedol. Mae'r strategaeth yn canolbwyntio ar y polisi a'r meysydd cyflwyno gwasanaeth a nodwyd eu bod yn cael effaith gadarnhaol ar gydlyniant lleol. Un maes yw cyfathrebu, sy'n cynnwys targedu cefnogaeth ar gyfer yr iaith Gymraeg.  Yn y cytundebau gyda phartneriaid sy'n derbyn arian grant drwy'r Bartneriaeth Plant a Phobl Ifanc (PPPI), ceir cymal sy'n pwysleisio'r angen i ddarparwyr gydymffurfio â'r dyletswyddau statudol a roddir arnynt drwy Ddeddf yr Iaith Gymraeg a deddfwriaeth berthnasol eraill. Mae prosiectau mawr, fel Dechrau'n Deg (i blant o'u geni tan dair blwydd oed) a Genesis (i rieni sengl) - lle gwneir llawer o'r gwaith ymyrryd gyda'i rieni ifanc - i sicrhau bod yr holl adnoddau ar gael yn Gymraeg a Saesneg naill ai drwy gyhoeddiadau a chyfathrebu dwyieithog neu drwy sicrhau bod dewisiadau Cymraeg eraill ar gael. Mae'r Gwasanaeth Gwybodaeth i Deuluoedd - a reolir gan y PPPI - yn datblygu gwasanaeth gwybodaeth dwyieithog newydd ar y we i bobl ifanc a'u teuluoedd. | Dyma un o ychydig o awdurdodau sydd yn cyfeirio at – ac sydd wedi defnyddio – y cyfarwyddyd a luniwyd gan Fwrdd yr Iaith, ac mae’n ymddangos yn ddull effeithiol o asesu a gweithredu. Dyma hefyd gyfeiriad creadigol at weithredu’r egwyddorion hyn wrth roi grantiau yn ogystal ag wrth osod cytundebau mwy ffurfiol. | 4 |
| Blaenau Gwent | Yn ystod y broses gaffaeliad, rhoddir manylebion drwy adrannau cleient sy’n cyfeirio at oblygiadau statudol megis cydraddoldeb, y Gymraeg, iechyd a diogelwch ac ati. Lle’n addas, caiff y rhain hefyd eu cynnwys mewn asesiadau cyn-cymhwyster a gwerthusiadau tendr. Cynhelir monitro contractau lle dywedir bod angen cydymffurfiaeth â’r Gymraeg ar sail un ai misol, chwarterol neu flynyddol yn nhermau cydymffurfiaeth contract. | Mae’r adroddiad yn rhestru enghreifftiau o lle mae hyn yn digwydd mewn perthynas a gofal henoed, gwasanaeth ieuenctid ac ati. Darpariaeth weddol arwynebol a geir, ond o leiaf mae ‘na gydnabyddiaeth o angen gosod a monitro amodau ieithyddol mewn cytundebau. | 3 |
| Casnewydd |  | Nid oedd yr Adroddiad Monitro yn cynnig y wybodaeth hon | **0** |
| Bro Morgannwg | Byddwn yn monitro sampl o gontractau â thrydydd person er mwyn sicrhau eu bod yn cydymffurfio â gofynion y Cynllun Iaith yn y meysydd canlynol:  a) gwasanaethau gofal  b) gwasanaethau ieuenctid a hamdden  c) darpariaeth cyn ysgol  Bydd y Rheolwr Archwilio’n adolygu sampl o gontractau fel rhan o Gynllun Archwilio’r  Cyngor. Mae'r holiadur cyn cymhwyso presennol yn cynnwys cyfeiriad at y Gymraeg. Er mwyn cymhwyso, y mae’n rhaid i gwmnïoedd/sefydliadau ddatgan eu bod yn cytuno i  gydymffurfio’n llwyr â gofynion y Cynllun Iaith wrth ddarparu gwasanaethau. Mae cyfeiriad at gydraddoldeb a'r iaith Gymraeg yng nghanllawiau caffael y Cyngor o dan 'Ystyriaeth y Polisi Corfforaethol’. | Arwyddion bod y cyngor yn dilyn cyfarwyddyd Bwrdd yr Iaith. | 3 |